

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER
SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial
Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Téléfono n.º 141

O T O Ñ O
I N V I E R N O
V E S T I D O S

de fascinadora
elegancia

los encontrará en el extenso
surtido de figurines que le
ofrece la librería

MARQUÉS

San Bartolomé, 17

El vapor G. G. TIRMAN

Saldrá todos los sábados
para MARSELLA

a las 10 de la mañana

y a las 9 de la mañana, los jueves
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pa-
sajes dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS

SOLLER Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBERE

CERVEZA MORITZ Y DAM

Se distinguen
por su buena calidad

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de frutos de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils
MICHEL ARBONA FILS
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien · MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERÍA Y EBANISTERÍA
ALMACÉN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL · MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale à Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à
NICE:

Maison "Valencia,"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à
CANNES

Maison "Hispania,"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

El Empréstito Municipal

Todo lo que no sea buscar en un presupuesto extraordinario los medios económicos necesarios para poder llevar a cabo las diversas mejoras municipales en proyecto, o en estudio, nos parece que es condenar esas mejoras a no salir de anhelos más o menos quiméricos. Nuestro Ayuntamiento, con su presupuesto actual, no puede hacer otra cosa que atender en la forma como lo hace ahora los servicios que le están encomendados. Pretender que con ese mismo presupuesto, o con el modesto sobrante que pueda tener, se decida a emprender ninguno de los grandes proyectos que, aprobados y tramitados ya, aguardan turno para su realización, sería empeñarse en lo imposible. ¿Qué ha de poder destinarse de un presupuesto de 360.000 ptas., después de atendidas las obligaciones corrientes, a unas mejoras que cada una de ellas alcanzan aquella misma cantidad? ¿O es que de antemano renunciaríamos a gozar de sus beneficios para que fuera realizadas en una larga serie de años y soslayar de este modo la parte financiera de las mismas?

Hemos de dejar sentada esta conclusión: si Sóller quiere resolver definitivamente los problemas de su saneamiento, abastecimiento de aguas, mercado de abastos, etc., y en una forma rápida y eficiente, no tiene más remedio que apelar al crédito público para que le facilite los medios necesarios para ello. Con sus actuales recursos ordinarios no lo resolverá nunca, o en todo caso lo haría en forma tan rudimentaria que ninguna de las dificultades presentes quedaría resuelta ni probablemente mejorada siquiera.

Sólo con el Empréstito municipal puede aspirarse a transformar en poco tiempo los diversos aspectos de nuestra población, que desdichan de su importancia. Su salubridad, en determinadas comarcas del valle, su limpieza del subsuelo, su ornato y presentación mismas, para que estén en relación con la categoría del pueblo y con el lujo de sus viviendas, dependen de que esas mejoras se realicen en un corto espacio de tiempo, y esto sólo puede conseguirse ante la cuantía que representa la realización de esos proyectos y ante los medios con que cuenta el Ayuntamiento, con el Empréstito municipal. Es la única forma efectiva. Y la más justa también.

Es verdad que la generación actual empezaría a disfrutar de los beneficios que reporta a toda ciudad moderna disponer de fuentes abundantes de agua excelente, de alcantarillas y colectoras que sirvieran para evacuar las aguas sucias y pluviales, y no como ahora que son focos de infección o criaderos de insectos o de emanaciones pestilentes; de lugar adecuado, cómodo y aseado, para la venta de los artículos que ha de consumir, de calles limpias y lisas, de escuelas donde educar a sus hijos, de sitios de esparcimiento donde poder pasear o recrearse, y de todas aquellas comodidades mínimas de que gozan ya los ciudadanos de otras poblaciones de alguna importancia. Pero también no es menos cierto que todas estas mejoras, de efectuarse con la debida atención, quedarán para que también las gocen los que vendrán detrás de nosotros, los cuales es justo que también contribuyan a su amortización. Con un Empréstito a amortizar en una serie de años se obtendría esta ayuda de las generaciones posteriores a la nuestra.

Somos, por consiguiente, decididos partidarios de que nuestro Ayuntamiento acuda al ahorro particular para poder llevar a cabo todas las mejoras proyectadas. En primer lugar, para que puedan llevarse a cabo con rapidez y podamos gozar pronto de ellas. En segundo lugar, para que la amortización del coste de esas obras no recaiga enteramente sobre la generación que la efectúe, sino que también las demás que vengan ayuden proporcionalmente.

¿Comparte el vecindario sollerense esta opinión? Tenemos la completa seguridad de que sí. Son muchas las personas con las que hemos hablado de este asunto que abundan en este mismo criterio. Son muchos los paisanos que nos han escrito alentándonos en nuestras campañas. Por estos mundos de Dios hay muchos sollerenses que aman entrañablemente a su pueblo: muchos más de lo que puede figurarse el lector. Todos estos paisanos, residan aquí o afuera, anhelan vivamente el progreso de su ciudad natal. Todos quisieran llenarla de comodidades para gozarlas ellos mismos y poder enorgullecerse de ellas ante las multitudes visitantes. Y todos esos patriotas contribuirían, sin duda, con sus aportaciones a mejorar el nivel medio en la vida de nuestra ciudad. El ahorro sollerense se honraria en aportar a nuestra ciudad los medios de resolver las deficiencias que ahora la rebajan ante los turistas que nos visitan y ante nosotros mismos. Tengan de ello nuestros gobernantes la plena seguridad. Sólo falta que se decidan a realizar como una obra colectiva y general lo que viene siendo unánime anhelo del vecindario, para que se ponga en marcha este enorme caudal de entusiasmo que el pueblo siente por las mejoras por qué abogamos con tanto empeño, entusiasmo que, al exteriorizarse, asombraría por su propia magnitud.—M. M. C.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Los colaboradores del SÓLLER tienen amplia libertad, dentro de discretos límites, para exponer y defender sus opiniones. La del periódico se refleja exclusivamente en sus editoriales.

COLABORACION

PUNTOS DE VISTA

LA POESIA DE LA LUNA

El espíritu de los tiempos es eminentemente práctico. Las gentes van hoy derechamente al grano, como suele decirse. Todo lo que no ofrezca una utilidad inmediata se le lanza por la borda como lastre inútil. Las cosas que a principios de siglo nos hacían palidecer de emoción, nos producen ahora bostezos de fastidio. La lírica ha sido derrotada por la aritmética. Así se advierte como ciertas profesiones que antes estuvieron en boga, están ahora desapareciendo sin dejar rastro de su existencia. Por ese motivo los profesores de música han cedido su puesto de preeminencia a los profesores de cálculo mercantil.

De este sentido práctico de los tiempos participa en gran escala la mujer. Antes era de buen tono en las mujeres comer poco delante de gente. Hoy las muchachas se atracan de bocadillos y pasteles cuando salen a paseo, sin que con ello desmerezca un ápice el prestigio de su feminidad, ni los atractivos de su persona. Precisamente la mejor prueba de feminidad que puede dar hoy una mujer, es la de conducirse con arreglo a las normas de la más brava masculinidad. La mujer moderna, la que a sí misma se llama ella *muchacha bien*, fuma, bebe cocktails, conduce autos, tira a pistola, sabe esgrima, gana concursos de natación, pilota aviones, desbrava caballos, lidia becerros, come patatas fritas con los dedos, como el

más despreocupado galán, y no sabe coser. Esta desfeminización, llamémosla así, de la mujer, es la que ha trocado aquella exquisitez suya de antes, que le hacía buscar su más profundo deleite en las flores y en los versos, en una llaneza de gusto tan pedestre, que apenas concede importancia a las cosas más sublimes.

Ejemplo de ello. Hace unos días paseábamos unos cuantos amigos, después de cenar, por la explanada del alcázar segoviano. Era una noche blanca. La luz de la Luna bañaba el paisaje en claridades fantásticas. El cuadro que ofrecía el maravilloso castillo, recordado sobre la línea quebrada de la cordillera carpetana, parecía una creación de ensueño. Todos alabamos la belleza de la Luna, dedicándole cada cual un elogio prendido en la flor de un símil. Unos dijeron que era la consabida hostia de plata tan manoseada por los poetas de la pasada centuria. Otros, que semejava un florón de níquel. Alguno la llamó novia del Sol. No faltó quien dijera que era la maga de la noche. Cada uno le dijo lo suyo. Una damita rubia y grácil como una ondina, venida de un pueblo de la provincia a pasar unos días en la capital, puso el colofón a las admiraciones dedicadas a la Luna, diciendo extasiada:

¡Mirad qué hermosa está! ¡Parece talmente una hogaza!

ALBERTO CAMBA.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 de Septiembre de 1894

Al anochecer del domingo último quedó cerrada la Exposición de labores del colegio de la «Inmaculada Concepción», después de haber procedido al examen de los trabajos expuestos y al señalamiento de los premios correspondientes al mérito de los mismos, labor delicada que escrupulosamente y con la mayor imparcialidad llevaron a cabo, a ruegos de la digna directora del expresado colegio, D.ª María Colom, la distinguida señora D.ª María Ripoll, maestra con título profesional y ex-directora del mismo colegio, y D.ª Catalina Horrach, inteligente bordadora, de Palma, cuyos trabajos han sido siempre justamente encomiados y han hecho célebre su nombre.

Entre los acuerdos tomados por la Excelentísima Comisión Provincial en la sesión que celebró el martes de esta semana figura el de acceder a lo solicitado por la Alcaldía de esta villa, o sea que por uno de los oficiales de las oficinas de construcciones civiles se practique el replanteo del camino que desde este pueblo ha de conducir a Sa Figuera y al Puerto, por Son Avinyons.

Dícese que con objeto de que el vapor que, procedente de Valencia o de Alicante, llega a Palma los domingos pueda salir pocas horas después para el puerto de esta villa, se variará de nuevo el itinerario entre ésta y Barcelona. De modo que en vez de salir los lunes saldrá de Sóller los domingos, a las siete de la tarde, y de Barcelona para ésta los martes, a fin de que, llegando a este puerto los miércoles, continúe después su viaje a Palma para salir en la mañana siguiente para Valencia o Alicante con escala en Ibiza. Es de

cir que, si esto se realiza, el vapor correo, por 9.000 pesetas anuales, no sólo había venido a hacer la competencia al «León de Oro» sino que a la «Empresa de Diligencias» además, porque hemos de suponer que algunos viajeros preferirán venir por mar, aunque sea sólo por el gusto de admirar una sola vez las bellezas de la costa.

Hácese grandes preparativos en la iglesia parroquial para la celebración, mañana, de la solemne fiesta que, en acción de gracias y como rogativa, dedican los propietarios de naranjales de este valle a Ntra. Sra. de Bon Any.

Por fuerza de Carabineros verificóse ayer en el camino del Barranc, de este término, la aprehensión de cincuenta y cuatro kilogramos de tabaco de contrabando. Fue traído al pueblo, y en la mañana de hoy ha sido llevado a Palma.

En la madrugada de ayer, las cuatro serían, descargó sobre esta comarca un fuerte aguacero precedido de relámpagos y truenos. La tempestad, aunque de breve duración, bastó para dejar regado abundantemente el arbolado de todo este término y en buen tempero las tierras todas, lo mismo las de la montaña que las del fondo del valle, e igualmente para refrescar la temperatura, cosa que era ya necesaria.

En la mañana de hoy ha sido paseado por las calles de este pueblo un buey, primer número del programa de la fiesta popular que celebrarán mañana, domingo, los vecinos de la Alquería del Conde, según costumbre anual. De modo que mañana tenemos fiesta religiosa en la iglesia parroquial de esta villa y fiesta cívica religiosa en Fornalutx, y pasado mañana otra, también cívica-religiosa, en la Alquería del Conde.

GLOSSARI

LLEGINT RAMON LULL

Ja sabia, i el lector també, segurament, que Ramon Lull va escriure tractant de tots els rams de la ciència humana amb la seva altíssima autoritat, però no sabia que els seus ensenyaments en el ram de les ciències naturals s'haguessin avançat alguns segles al coneixement que d'aquelles tenien els seus contemporanis.

Amb breus mots diré com ho vaig aprendre: Era a començaments d'aquest estiu i, de vetllada, llegia els «Proverbis de Ramon» (*) passant tan falaguer com podia damunt l'aridesa de les dues primeres parts que—com ja remarcà Mossèn Salvador Galmés en la «introducció»—són de lectura força ensopeidora. Però vetaquí que en mig de l'esplet de tests esclata i ja llampant el vertader proverbial fill de l'observació personal o de la saviesa popular, talment com la rosella en un sementer de blat, i l'atenció es revifava sobtadament, com si rebés a la cara un raig d'algua fresca.

De primer, era en el capítol CLV (De color) on llegia «Totes colors són de una comuna color».—I jo, que em pensava que Newton havia ensenyat això per primera vegada!—A continuació diu: Comuna color fo creada amb comuna substància».

Cinc capítols més endavant, al final del CLX que porta l'epígraf «De leugier e feixuguea», es troba: «Car lo sol ajuda al foc e al aer, pugen les vapors leugeres majorment de dia, e de nit devallen majorment les vapors feixugues». I segueix després: «Les vapors qui devallen, on pus prop són a lur centre, pus greus són, e per açò més se cuyen».

Jo no som prou fort en història dels coneixements humans per valorar exactament l'avenç que això suposa respecte a l'estat de les ciències d'aquell temps, però fixem-nos i observem que, en aquest darrer «proverbi», hi és continguda en síntesi tota la doctrina que Galileu ensenyà respecte a la gravetat i a la acceleració de la gravetat, a començaments del segle XVII, i serví de base a Newton per descobrir les lleis de la Gravitació, el secret dels moviments siderals!

«...on pus prop són a lur centre, pus greus són, e per açò més se cuyen». «Tant com més aprop se troben del centre vers on graviten, més feixugues són i per això cau més depressa» diríem amb el llenguatge del nostres dies. I això, que aleshores ningú no havia experimentat, modernament s'ha comprovat amb tota exactitud: Una mateixa substància pesada a París, tornada a pesar a la proximitat del pol és més feixuga, puix que el pol es troba més aprop del centre de la terra per l'aplanament del nostre planeta; i repetint l'experiment prop de la línia equatorial amb la mateixa substància pesada amb el mateix dinamòmetre, es veu que en decantar-se del centre de la terra aquella substància ha tornat més lleugera.

Oferesc aquesta observació als estudiosos, per què en puguin treure conseqüències que la meua escassa preparació no em permetria d'advertir.

En Ramon Lull s'hauria produït, si més no, el cas d'una intuïció genial: una inspiració profètica que, en matèria de ciències naturals, apar que tenguí

(*) Tom XIV de les Obres de Ramon Lull, edit. Mossèn Salvador Galmés 1928.

EL LECTOR DICE...

El «timo», de las sábanas

Ante todo, mi más cordial enhorabuena al editorialista de este prestigioso semanario por su artículo de la semana anterior sobre la venta ambulante. Ya era hora de que se alzara alguna voz en favor del sufrido comerciante sollerense, que sobre ser víctima del propio desvío de sus paisanos tiene que sufrir aún los rigores de una competencia ilegal absurda.

El comerciante de Sóller ve con frecuencia como los compradores de la localidad cuando necesitan algo más importante que lo corriente, algo que no sean las chucherías de todos los días, cogen el tren y se van a Palma a buscarlo con la excusa de que allí todo es más barato. Y esto no siempre es verdad.

Muchas veces se da el caso de que luego en Sóller mismo puede adquirirse aquel mismo artículo al mismo precio y aun a menos que el adquirido en Palma. ¿Por qué, pues, ese afán de ir a buscar a fuera lo que puede encontrarse aquí?

A veces, en verdad, en Palma determinados artículos resultan más económicos que no adquiridos en la localidad; pero ¿no ha pensado el propio comprador si él con su insensata conducta si no ha dado lugar a ello o cuando menos si no ha contribuido poderosamente a que así fuera? Es sabido que un establecimiento, de la clase que sea, cuanto mayor sea su giro, tanto más barato puede vender, pues que puede limitar más su ganancia obteniendo el final igual o mayor beneficio. Si los comerciantes de aquí hicieran ellos las ventas que ahora efectúan los comerciantes de otras partes a compradores sollerenses, con toda seguridad que podrían vender más barato, y entonces el cliente no hallaría aquí esta desventaja que ahora le sirve de pretexto para ir a fuera a comprar. Los gastos generales (alquiler de local, alumbrado, contribución, etc.) son los mismos para una venta grande que para una pequeña. Lo que ha de cambiar es la utilidad, pues de ella ha de salir el sustento del comerciante y de su familia. Si sobre 100 ptas. de negocio necesita recargar el 10 % para sus necesidades, si vendiera por 200 pesetas con el 5 por ciento tendría bastante para atender aquellas mismas necesidades y el resto podría destinarlo a rebajar el valor del artículo que expende, que es, sin duda, lo que sucede a esos comerciantes de fuera.

Aparte el inconveniente señalado, el comerciante local tiene que sufrir otro serio contratiempo, como es el de los vendedores ambulantes, los cuales, para dar salida a sus artículos, no vacilan en

mayor mérit per tal com és més rara. Sabem d'algun filòsof de la Grècia antiga que arribà a intuir l'estructura atòmica de la matèria: l'estereoquímica dels nostres dies! Això és gran, certament, però succeï al segle culminant de la ciència hel·lenica. I Ramon Lull—tinguem-ho en compte—visqué a l'alba de les nacions d'avui i la seva colossal figura es retalla damunt la foscor de l'edat mitjana.

M. ARBONA OLIVER.

apelar a todo género de artimañas con objeto de embaucar al comprador incauto.

Una de esas artimañas puestas en práctica con más éxito para sus intereses es la que nosotros llamaremos el «timo de las sábanas», y que vamos a divulgar por si con ello conseguimos evitar se haga alguna nueva víctima.

La operación consiste en ir de casa en casa ofreciendo unas sábanas de buena calidad al precio irrisorio de 250 pesetas. Para las personas no versadas en la materia diremos que las sábanas corrientes vienen a valer unas 10 o 12 ptas. cada una. Las hay hasta de 15, 20 y aún más pesetas. Por consiguiente, el precio de 250 es regalado.

Como la demanda es muy crecida, pues no hay mujer amante de su hogar, por poco que pueda, que no adquiera su media docena, el vendedor se excusa en ello para no llevar tanta mercancía consigo, y lo que hace es apuntar el nombre y domicilio del comprador y el número de sábanas que encarga para remitírselas desde el depósito que tiene en Palma, teniendo un especial interés en hacer remarcar que el cliente ya pagará su encargo al recibo de la mercancía. Con ello, el comprador deposita su confianza en el vendedor. En su concepto, como no se le pide dinero alguno, no puede haber engaño alguno tampoco y si la ganga que ha comprado no llega, nada pierde en ello puesto que nada ha adelantado.

¡Ah! pero antes de irse, el vendedor ofrece alguno de los otros artículos que trae consigo, como medias, cortes de vestido, etc. Entonces saca toda su maña en vender aquellos artículos. El cliente, sugestionado por la baratura de las sábanas y agradecido por la ocasión que le han deparado de poder adquirir las a tan bajo precio, no puede rehuir de comprar alguna cosa. Y compra. Un corte para el señor. Una bata para la señora. Unas prendas para los niños, etc. Al punto ha adquirido por 50, 60, 70 ptas. de mercancía que recibe y paga en el acto.

Entonces el vendedor se marcha a repetir su operación a la casa del vecino, reiterando que dentro algunos días recibirán las sábanas encargadas.

Es tanta la sugestión que el «timo» de las sábanas ejerce sobre la gente, que muchas veces el propio comprador invita a todos sus vecinos y amigos a participar de su suerte. En una sola casa se reúnen otros varios vecinos y todos pican en lo de las sábanas... y en lo demás. Si alguno descubre el «procedimiento» y se limita a adquirir sólo sábanas, el vendedor lo atiende con la misma solicitud que a los demás, bien atento a no demostrar el más mínimo enojo por ello.

A veces el truco se repite con otro artículo: calcetines, manteles, etc.; pero el procedimiento en el mismo: la buena fe de la gente que busca duros a cuatro pesetas, también. Y mientras tanto, el comerciante sollerense que quiere vender una partida semejante ha de pasar las de Caín cuando el comprador no se decide a ir a Palma a buscarla.

Y las sábanas, ¿las ha visto Vd.?

UN COMERCIANTE

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 29 de Agosto de 1934

Los que asisten

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casanovas Escalés, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior y seguidamente el señor Coll manifestó su disconformidad con el acuerdo tomado de autorizar al Depositario para cangear una de las acciones de la «Compañía Transmediterránea» que tiene constituidas en depósito para garantizar el cumplimiento del cargo que desempeña, por otra del mismo valor de la «Compañía Telefónica Nacional de España», porque dicha compañía se niega a pagar los arbitrios municipales.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Gabriel Pascual, 996'95 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 14 de Julio al 4 de Agosto de este año, en varias obras efectuadas en las escuelas Bisbal y en la Casa-Hospicio. A D. Amador Canals Pizá, 108 ptas. por una caja con 36 litros de aceite «Georgia Oil» para consumo de auto-cuba destinado al servicio de riego. Al acequero-recaudador de la fuente denominada d'En Joy, 42 ptas. importe de lo que ha correspondido al Ayuntamiento satisfacer según el reparto efectuado entre los propietarios de agua de dicha fuente, para atender, durante el corriente año, a los gastos que acarrea la explotación de la misma. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 2.181'30 pesetas por los jornales y materiales invertidos, desde el día 6 al 26 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. José Vanrell, 144'78 pesetas por 1.290 kgrs. de paja suministrada, durante el presente mes, para pienso de los caballos propios de este Municipio.

Dióse cuenta de otra factura presentada por D. Pedro Magraner, por el bordillo de acera suministrado para ser colocado en diversas calles y en el paseo de la playa del puerto de esta ciudad, la cual importa la suma de 1.015'27 pesetas, y después de breve discusión se resolvió que dicha factura quedara sobre la mesa por haberse opuesto a la aprobación el señor Coll, fundado en que no se expresa claramente donde ha sido colocado el material suministrado.

El señor Colom (D. Antonio) hizo constar que la factura expresa bien el punto donde ha sido colocado el material y la clase de éste.

(Ocupó su sillón el concejal D. Juan Casanovas Escalés).

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Felipe Reynés Morro, para convertir una ventana de la fachada de la casa n.º 18 de la calle de Francisca y Catalina Casanovas, en ventana-balcón y construir una acera adosada a la misma.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Jaime Scarxell, para colo-

car un panteón en la sepultura n.º 254 del Cementerio municipal, con arreglo al croquis presentado, y una verja de hierro.

A D. Onofre Fornés Colom, como mandatario de D. Ramón Coll, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 13 de la calle de la Luna a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica.

A D.ª José Morell Casasnovas, en representación de D. Pedro Marí, para verificar varias obras en la casa número 3 de la calle de Moragues, consistentes en cambiar el alero, enlucir la fachada, agrandar dos ventanas en la misma, conducir las aguas sucias y pluviales a la alcantarilla pública,—debiendo construir una fosa séptica—modificar un tabique y embaldosar el piso de la planta baja.

Una instancia de los vecinos del «Pont d' En Barona»

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Miguel Bauzá Bernat, en nombre propio y en representación de otros vecinos que la firman, mediante la que exponen que es público y notorio que en la época de grandes lluvias el agua inunda las fincas existentes en las inmediaciones del punto denominado el Pont d' En Barona, ocasionando serios perjuicios a las mismas, como son pérdida de animales, destrozos en las fincas, etc., etc. y con grave riesgo de las personas que habitan en las casas de aquella barriada, habiendo llegado el caso de tener que abandonar su vivienda alguna de ellas, y que ello es debido a que el agua no tiene la correspondiente salida en dicho punto. Terminan suplicando que el Ayuntamiento se sirva estudiar el caso de referencia y, como es justo, darle la correspondiente solución para evitar en lo sucesivo dichos males y otros mayores que podrían ocasionarse y que serían de lamentar.

El Ayuntamiento, enterado, considerando que la mejora interesada es de general interés y afecta particularmente a la carretera de Palma al Puerto de Sóller por Valldemosa, acordó gestionar ayuda, para realizarla de la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia.

Padrones de arbitrios

Dióse cuenta del Padrón general de arbitrios municipales y de los padrones de arbitrios impuestos sobre los solares sin edificar y las tomas de agua de las fuentes públicas, correspondientes al actual ejercicio, y la Corporación resolvió someterlos al público a efectos de reclamación durante el plazo de 15 días.

Ingreso

Se acordó ingresar en la Caja municipal la cantidad de 9.986'85 ptas., importe de la participación a la Patente Nacional de automóviles, correspondiente al primer semestre del año actual.

Sobre un muro de contención del camino de Fornalutx

Se pasó a tratar de verificar las obras necesarias, en unión de los vecinos interesados, para resguardar de las crecidas, de agua el muro de contención del camino denominado de Fornalutx, y el señor Colom (D. Antonio) dió cuenta de que, delegado

por el señor Alcalde y en unión de los vecinos propietarios de fincas lindantes con el torrente de Fornalutx y un delegado del Ayuntamiento del citado pueblo, habían examinado la presa que existe en el mencionado torrente, en las inmediaciones de la finca conocida por Ca'n Gotleu, cuya presa desea quitar uno de los vecinos, a cuya pretensión se oponen otros vecinos por considerar que ello perjudica los muros de los bancales de sus huertos e igualmente el muro de sostén del camino. Añadió que con el delegado del Ayuntamiento de Fornalutx habían convenido dar cuenta del asunto a las respectivas Corporaciones por si consideran conveniente ayudar a sufragar las obras que es necesario realizar, pero que al entretanto los vecinos interesados habían depositado cincuenta pesetas cada uno para satisfacer las primeras obras. Terminó diciendo que consideraba necesario proteger el muro del camino de Fornalutx porque si se derrumba su reconstrucción costaría más de diez mil pesetas.

Suscitóse discusión sobre el particular y en ella tomaron parte los señores Coll, Pastor y Casasnovas, proponiendo este último—y así se acordó—dirigir un oficio a la Excm. Diputación Provincial para interesar su ayuda económica, en unión del Ayuntamiento de Fornalutx, por estar igualmente interesado en la conservación del camino de referencia.

A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias promovidas por D. Arnaldo Casellas Gill.

Una como encargado de D. Ramón Lizana Bover, solicitando permiso para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 34 de la calle de la Luna, para servicios domésticos.

Otra como encargado de D. Juan Mayol Oliver, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa de su propiedad lindante con el camino denominado de Muleta, para servicios domésticos.

Otra como mandatario de D. Antonio Rebasa Gost, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa de su propiedad sita en el paseo de la playa, para usos domésticos.

Otra como mandatario de D. Damián Crespi Muntaner, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 67 de la calle del Mar, para servicios particulares.

Otra en representación de D. Pedro A. Mayol Coll, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 3 de la calle de San Ramón, para servicios particulares.

Otra en representación de D. Bernardo Marqués Rullán, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/2 H. P., en la casa n.º 69 de la calle del Mar, para usos domésticos.

Otra como encargado de D. José Adrover Planas, para instalar un motor-bomba marca Block, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 7 de la calle del Obispo Colom, para servicios particulares.



Aquella gallardía

infantil, nacida de la robustez de mi organismo, ha aumentado en vigor, y me ha hecho incansable para el trabajo.

El secreto está en los

HIPOFOSFITOS SALUD

que en la niñez me salvaron del

RAQUITISMO

y hoy me libran de la

NEURASTENIA

Este maravilloso tónico regenerador, está aprobado por la Academia de Medicina y su uso se recomienda en todas las épocas del año.

Sus efectos son rápidos y seguros.

Otra en nombre de D. Vicente Garau Castañer, para instalar un motor bomba marca Block, de 1/8 de H. P., en la casa n.º 56 de la calle del Obispo Colom, para usos domésticos.

Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, así como al escribiente temporero y personal auxiliar de la Administración de Arbitrios, sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Ruegos y Preguntas

Unas cuentas

El señor Coll dijo tener noticia de que existen presentadas unas cuentas referentes a alquiler de unas camas a varias fondas de esta localidad que fueron solicitadas para servicio de fuerzas de la Guardia civil que estuvieron destacados en esta ciudad con motivo de una huelga de los obreros que trabajaban en las obras de reforma y mejora del Puerto, e interesó que dichas cuentas se revisen lo más pronto posible y sean después traídas a una de las próximas sesiones del Ayuntamiento para su aprobación.

Prometió el señor Alcalde atender la petición del señor Coll.

El estado sanitario de la población

El señor Casasnovas manifestó estar enterado de los rumores que han circulado de que en esta población existe la epidemia de fiebres tifoideas, cuyos rumores han repercutido fuera de Sóller y ocasionado perjuicios a los agricultores. Al objeto de tratar esta cuestión y si fue preciso tomar medidas rogó que el señor Alcalde convoque al Ayuntamiento y a dos empleados técnicos a una reunión a fin de que éstos informen detalladamente del estado sanitario y propongan las medidas a tomar.

El señor Colom (D. Antonio) preguntó al señor Alcalde de cuántos casos tenía noticia, y éste le contestó no tener ninguna relación.

El señor Coll se sumó a las manifesta-

ciones de su compañero de minoría, y añadió que considera más acertado que el señor Alcalde reúna a la Junta Municipal de Sanidad y al Ayuntamiento para tratar el asunto.

La Corporación, oídas las expresadas manifestaciones, acordó celebrar una reunión particular juntamente con los vocales de la Junta Municipal de Sanidad al objeto de estudiar el caso, y en su vista poder acordar en la próxima sesión lo que sea procedente.

Mayor anchura a una calle de Biniraix

El señor Colom (D. Antonio) rogó se dé mayor anchura a un tramo de la calle de San Salvador de la aldea de Biniraix que ahora es muy estrecho, habiendo ofrecido varios vecinos construir los muros de sostén de la calle y pagar el terreno si el Ayuntamiento construye a lo largo un pretil.

El señor Alcalde, con la aprobación de los señores presentes, prometió construir el pretil en las condiciones expresadas por el señor Colom Casasnovas.

Unas vidrieras para la escuela de Biniraix

El señor Colom (D. Antonio) interesó que sean colocadas unas vidrieras al edificio propio de este Municipio de la calle de San Guillermo de Biniraix destinado a escuela, y el Ayuntamiento acordó facultar al señor Alcalde para encargárselas.

Las escuelas de párvulos

El señor Coll interesó sea resuelto el asunto referente a la creación de dos escuelas de párvulos, y el señor Alcalde contestó que convocaría a la Comisión Pro escuelas para tratar de los locales donde han de ser instaladas y al propio tiempo ordenaría se hiciese una recopilación de lo tratado sobre el particular.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successesseurs des Anciennes Maisons D. VINENT & M. CARDELL

LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

CARDELL & COLOM

d'ALCIRA et VILLARREAL

(Espagne)

Télégr.: Carlomer

Téléphone N.º 1

Crónica Local

Una importante reunión

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el domingo último, a las nueve de la mañana, en el Salón Capitular de la Casa Consistorial tuvo lugar la reunión del Ayuntamiento y de la Junta Municipal de Sanidad al objeto de tratar del estado sanitario de esta ciudad.

Presidió dicha reunión el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, el cual en breves palabras explicó el objeto de la convocatoria y expuso la necesidad de dar solución a los problemas de abastecer de agua potable a todos los barrios de esta población y de saneamiento del subsuelo de Sóller.

Seguidamente hicieron uso de la palabra varios señores concejales y los médicos D. Jaime Antonio Mayol Busquets y don Mariano Rovira Sellarés. Este último manifestó su opinión referente al asunto de que se trataba y dió amplia referencia de la labor realizada y de las medidas de higiene y previsión que considera conveniente adoptar para prevenir al vecindario de cualquier epidemia.

Discutiéronse por los reunidos distintos puntos de vista, y por último se convino que por el médico Titular, Dr. D. Mariano Rovira, se redactase una nota en la cual se expongan al Ayuntamiento las obras que considera necesarias llevar a la práctica.

En la sesión celebrada esta semana por la Corporación municipal se dió lectura a dicha nota, en la cual, entre otras cosas se manifiesta:

Que se han verificado por la Inspección municipal unas quinientas vacunaciones contra las fiebres tifoideas, todas ellas gratuitas. Además se han vertido en los retretes y depósitos grandes cantidades de desinfectantes, tales como cal, cloro, cresoles, etc. etc.

En cuanto a las medidas a tomar en lo futuro para el saneamiento del subsuelo, considera el señor Médico Titular que si se lleva a la práctica el proyecto de alcantarillado se conseguirá plenamente resolver de una vez el problema.

Expone, después, la necesidad de abastecer de agua pura y en abundancia a toda la población, y para ello indica el Sr. Rovira distintos medios: Aprovechamiento por medio del camión de riego, como se hace ahora, a los barrios que carecen de agua buena o bien instalando fuentes sanitarias en la Huerta y en el Puerto.

Menciona también el señor Médico Titular algunas medidas a tomar para evitar que el subsuelo se contamine, y por ende los pozos, y reconoce que las aguas de esta localidad son de la mejor calidad y tal vez las mejores de la isla, pero por las condiciones geológicas del terreno de este valle resulta que muchos vecinos no pueden servirse de las aguas de sus pozos por estar infectadas, y termina recomendando se cumpla lo ordenado referente a pozos negros y, en consecuencia, que éstos se prohiban totalmente.

El Ayuntamiento, después de enterarse del expresado escrito del señor Médico Titular y de discutir los señores Puig, Casasnovas, Rullán, Mayol, Aguiló y Coll los diversos puntos que contiene, exponiendo cada uno de dichos señores sus respectivos pareceres, por unanimidad se acordó:

1.º Prohibir terminantemente echar materias fecales a la alcantarilla pública.

2.º Obligar a los propietarios de casas que han obtenido de la Corporación municipal autorización para verter las aguas sucias y pluviales en la alcantarilla pública a construir en sus respectivas fincas una fosa séptica o pozo de los llamados «Moures», con arreglo al proyecto aprobado por este Ayuntamiento, dándoles un plazo de tres meses para realizar las obras.

3.º Prohibir terminantemente la existencia de pozos negros y obligar a los dueños de casas que no tengan construida acometida a la alcantarilla pública a construir dentro del plazo de tres meses antes fijado, un depósito impermeable para ver-

ter en él las aguas residuales y materias fecales.

4.º Comunicar mediante oficio dichos acuerdos a los interesados y hacerlos públicos para general conocimiento.

5.º Ordenar una revisión a todas las casas de esta ciudad, después del plazo de tres meses concedido para construir fosas sépticas o depósitos impermeables, debiendo dar cuenta del resultado de la revisión que se practique al objeto de acordar la sanción a que se hayan hecho acreedores los que dejen de cumplir la obligación que se les impone, y además las medidas que conviene adoptar para el cumplimiento de los acuerdos que anteceden.

6.º Construir el alcantarillado de esta población con arreglo al proyecto confeccionado y verificar las obras paulatinamente, en la medida que el estado económico de este Municipio permita.

7.º Surtir de agua potable a todos los barrios de esta población, principalmente la Huerta, el Puerto y la playa hasta el Lazareto.

8.º Gestionar con el Sindicato de Riegos el traslado de la toma del agua del caño propiedad del pueblo al origen de la fuente de *S' Uiet*.

9.º Encargar con urgencia el correspondiente proyecto al Ingeniero D. Antonio Dicenta Vera, al objeto de poder empezar la colocación de la nueva tubería lo más pronto posible.

Mucho nos satisface poder dar cuenta de los acuerdos que anteceden, y más todavía nos alegrará el verlos llevados a la práctica, pues una vez realizado el proyecto todos los vecinos podrán surtir de agua buena y se habrán terminado los motivos de quejas que durante todos los veranos se exteriorizan por falta de potabilidad del agua que abastece la parte de la Huerta y del Puerto.

Noticias varias

Un entusiasmo raras veces visto se nota este verano para la celebración de fiestas populares, casi todas ellas cívico-religiosas, en distintas barriadas de esta ciudad y en sus suburbios.

Y no sólo entusiasmo, sino también apasionamiento, ya que repetidamente hemos visto cómo los organizadores de estos festejos en una misma barriada, al discrepar en la forma de desarrollar la fiesta, suelen dividirse y dan lugar a dos fiestas. Así sucedió primero en Biniaiaix y luego en la Alquería del Conde.

La que tuvo lugar el sábado y domingo últimos en esta última barriada resultó muy lucida, y a ella concurrió una gran muchedumbre, principalmente de nuestra juventud, tan amante de estas distracciones.

Esta fiesta consistió en los números corrientes y obligados en todos estos divertimientos: paseo y sacrificio de un buey en la mañana del sábado, carreras pedestres en la tarde del domingo y veladas musicales y bailes en las noches del sábado y del domingo.

La fiesta se desarrolló en el tramo comprendido entre la calle de la Alquería del Conde, desde el *Pontet*, y la de Ozonas, todo el cual había sido adornado e iluminado con profusión. La banda de la «Lira Sollerense» tocó, durante las dos veladas, selectas piezas de su repertorio, en un tablado inmediato al *Molí de ca'n Negre*. Frente a la iglesia de los PP. Filipenses fué organizado animado baile, que estuvo concurridísimo durante toda la velada y fué amenizado por la orquestina *The Black Cat*.

Esta noche y mañana, en esta misma barriada, tendrá lugar la otra fiesta a que nos hemos referido, y cuyo programa ya adelantamos en nuestro número anterior.

Esta nueva fiesta tendrá lugar en el mismo tramo de calle, y como la anterior promete resultar muy lucida.

Esta mañana ha sido paseado el buey anunciador de la fiesta, y los demás actos a celebrar tendrán lugar en la forma anunciada.

Coincidiendo con la fiesta de la Alquería del Conde, hoy y mañana tendrá lugar otra fiesta callejera organizada por los vecinos de la playa de *Ca'n Repic*.

Esta mañana ha sido paseado por las calles y plazas de esta ciudad un corpulento buey de la ganadería de *Cúber*, al son de la gaita y tamboril.

Por la tarde, a las cinco, tendrá lugar el reparto de las acciones entre los coparticipes.

Mañana los actos se desarrollarán conforme al siguiente programa.

A las 8. Paseo, por las principales calles de la población, de Gigantes y Cabezudos al son de la gaita y tamboril.

A las 14. Carreras pedestres para niños y niñas, en las cuales se disputarán valiosos premios.

A las 16. Gran carrera ciclista, libre, con salida del «Hotel Marisol» recorriendo el siguiente trayecto: Carretera del Puerto, Calle del Mar, Plaza de América, *La Frontera*, y regreso por el Puente de *En Barona*, carretera del Puerto, siendo la meta de llegada al «Hotel Marina», por el *Camp de sa Mar*.

Premios: 1.º Una artística Copa.

2.º Diez ptas. en metálico.

3.º Cinco ptas. id.

A las 17. Suelta de patos para los nadadores, y seguidamente cucañas.

Los antes referidos actos serán amenizados por una renombrada banda de música.

A las 21. Iluminación general y seguidamente gran baile amenizado por la misma banda.

A las 23. Disparo de vistosos fuegos artificiales.

Además de los actos mencionados, por la tarde tendrá lugar la III Travesía del Puerto, importante prueba de natación de que nos ocupamos en la Crónica Deportiva del presente número.

Habrà servicio extraordinario de tranvías, con salidas cada media hora y hasta la una de la noche.

Dado la brillantez que han alcanzado las fiestas celebradas anteriormente en la playa, es de esperar que ésta se vea también muy concurrida.

Y va de fiestas. Además de las citadas, que han de tener lugar en esta ciudad, hay que mencionar en la presente crónica la que desde anoche hasta la de mañana se está celebrando en el vecino pueblo de Fornalutx, que por la escasa distancia que nos separa de dicha villa puede considerarse como una fiesta sollerense más, tal es el número de vecinos de Sóller que de ordinario a ella suelen asistir.

Este año es posible que las fiestas que aquí se celebrarán estos mismos días resten concurrencia a la de Fornalutx; pero así y todo es de suponer que habrá gente que rindiendo culto a la tradición no dejará de concurrir a la fiesta patronal del pueblo fornalutense.

Otra fiesta hay en proyecto para la semana próxima, esta vez organizada por los vecinos de la calle del Mar, que por lo imprevisible no por esto va a resultar menos brillante y concurrida que las otras que vienen celebrándose durante el presente verano.

Existe el propósito de que esta fiesta alcance la casi totalidad de la calle del Mar, hasta las inmediaciones de la fábrica del gas, extendiéndose por las calles de Cetre, 14 de Abril y cerrando el circuito por la de la Rectoría. Para su organización ha sido nombrada una numerosa Comisión que desea dar a su cometido el máximo impulso.

El real de la fiesta será adornado e iluminado conforme suele ser costumbre en esta clase de diversiones populares, y los principales números que se organizan son los siguientes:

Sábado, por la mañana paseo y sacrificio de un buey, corpulento y bravo, de la ganadería de *Coma Freda*; por la noche, iluminación y concierto musical por la banda de la «Lira Sollerense».

Domingo, por la tarde, a las cuatro, carreras de bicicletas llamada «Carrera de Resistencia», con puntuación a cada vuelta y primas cada tres vueltas. La salida tendrá lugar frente a la fotografía Noguera y el recorrido será el circuito cerrado formado por la calle de Cetre, Caminos del

Camp Llarg y del *Carreró d' En Figa* y subida por la calle del Mar.

Después habrá carreras pedestres, con premios, para niños.

Por la noche, a las nueve, nuevo concierto por la banda de la «Lira», verbena popular en la plaza de América a cargo de la orquestina local «The Black Cat» y gran Baile de Salón, que tendrá lugar en el amplio garage de D. Pablo Mora, que será artísticamente adornado para este objeto. Este baile estará amenizado por la orquestina palmesana «Teto Cat», y el buffet estará a cargo del renombrado barman Mister Pulg. A las doce, fin de fiesta y gran sorpresa final.

Aun no hemos terminado en este capítulo de fiestas. Para ese otro domingo, día 16, se organiza otra fiesta ¡y van tres! en el caserío de Biniaiaix. Esta vez los organizadores es el elemento femenino del lugar, y se propone dar a «su fiesta» una gran brillantez.

La fiesta que se prepara es de carácter cívico-religioso y tendrá lugar más o menos como todas las otras.

En nuestro próximo número veremos de publicar el programa de la misma.

Una muy sensible desgracia ha ocurrido a uno de los niños que forman parte de la Colonia escolar de esta ciudad. Según parece, estaban jugando los colonos en el patio de la escuela graduada y el niño Antonio Ferrer Bauzá, de 11 años, resbaló con tan mala fortuna que se fracturó el brazo izquierdo.

Fuè inmediatamente conducido a casa del médico de esta ciudad D. Damián Deyá, quien le practicó la primera cura.

El lunes por la noche manifestó el niño que el brazo le dolía mucho, y reconocido por el Médico aconsejó que fuese conducido a una clínica de Palma, lo cual se hizo sin pérdida de momento.

Habiendo sido internado en la clínica del Dr. Valdés, éste manifestó la necesidad de amputarle el brazo, y a tal fin se le verificó la correspondiente operación.

Según noticias el mencionado niño sigue mejorando y es de esperar que después del quebranto sufrido, dentro de pocos días podrá abandonar la clínica.

Sentimos vivamente el percance del infortunado joven Ferrer, por el que ha sentido igualmente el vecindario profunda conmiseración, y deseámosle al mismo tiempo que alivio en sus dolores pronta curación.

En la mañana del jueves, a las nueve, llegó a esta ciudad, al objeto de girar visita de inspección, el señor Inspector Provincial de Sanidad D. Juan Durich.

Fuè recibido por el señor Alcalde D. Miguel Colom Mayol, y por el Médico Titular, D. Mariano Rovira Sellarés, y después de cambiar impresiones con los mencionados señores sobre el estado sanitario de Sóller y de enterarse de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento la noche anterior referente a la depuración del subsuelo y abastecimiento de agua a la población, visitó el depósito regulador que acaba de construirse en el callejón de *Ca'n Domingo* y el origen de la fuente de *S' Uiet*.

A las once de la mañana regresó el señor Durich a Palma, satisfecho porque de los datos que había obtenido se desprende que se va camino de mejorar el estado general de la higiene de Sóller si se cumplen todos los acuerdos tomados esta semana por la Corporación municipal.

Con el fin de aprovechar las ventajas que ofrece la ley de 29 de Mayo último, la Compañía Ferrocarril de Sóller S. A. decidió elevar sus tarifas generales en un 15 por ciento, estableciendo al mismo tiempo billetes especiales de ida y vuelta, que suponen para el público rebajas apreciables, tanto en primera como en segunda clase.

Los precios que regirán a partir del día 19 serán los siguientes:

Billete sencillo		Pesetas	
Sóller-Palma o vice-versa	1.ª clase	5'05	
id.	id.	2.ª clase	4'10
Sóller-Buñola o vice-versa	1.ª clase	2'40	
id.	id.	2.ª clase	1'80

Billete de ida y vuelta valederos para ocho días

Sóller-Palma o vice-versa 1.ª clase 6'70 id. 2.ª clase 5'40
Palma-Buñola o vice-versa 2.ª clase 1'95
Palma-Son Sardina o vice-versa 2.ª c. 0'50

Los viajeros de Sóller que tomen billete de ida y vuelta pagarán, por consiguiente, setenta céntimos en primera clase y cuarenta en segunda menos que en la actualidad.

Los trabajos para el ensanche del puente denominado *d' els Ases*, sobre el torrente de Biniraix, de cuyo comienzo dimos cuenta en estas columnas, se hallan en la actualidad por completo terminados, quedando de esta manera perfectamente enlazada la calle de la Victoria a su prolongación, ya que la unión de las alineaciones de los dos tramos se efectúa con una sola recta, ofreciendo excelente golpe de vista.

Así mismo se están efectuando las obras necesarias para el ensanche del puente que sobre el torrente de Fornalutx existe junto al campo de deportes del *Camp d' En Mayol*, mejora que demandaba urgentemente el crecido tráfico de vehículos y peatones, más ahora con la importancia adquirida por aquella barriada. Otra de las causas que demandaban el ensanche del citado puente era el ser el punto de unión del camino vecinal de *Sa Figuera*, y de la travesía denominada *«Del de Sa Figuera al de Fornalutx»*, por el *Camí del Mur-tarà*.

Desde mucho tiempo atrás el Ayuntamiento tenía acordado dicho ensanche, habiendo tratado este asunto en distintas ocasiones, por lo que nos complacemos en exteriorizar nuestra felicitación al actual Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, cuya actuación viene señalándose de un modo especial por la ejecución de estas mejoras que, aunque muy necesarias, venían siendo olvidadas, ya por otras de mayor importancia o simplemente de mayor relumbrón.

Al expresar nuestra satisfacción, estamos seguros de interpretar el general sentir de esta ciudad, cuyos buenos hijos ven con agrado como la actuación del señor Colom al frente de la Alcaldía quedará destacada por esta sucesiva realización de obras de mejora que se ejecutan sin recargar de manera excesiva los gastos generales del Municipio.

Una sección de la brigada municipal continúa las obras de colocación del bordillo de las aceras del paseo de la playa, siendo de desear ahora que los propietarios de las fincas lindantes con el mismo se decidan a ejecutar las obras que les corresponden según el acuerdo del Ayuntamiento, recaído en este asunto.

Tocan ya a su fin los trabajos que la misma brigada viene ejecutando para la construcción de las alcantarillas en las calles del interior del *Camp d' En Canals*, recientemente parcelada, esperando que pronto podremos dar a nuestros lectores la noticia de estar completamente terminada la alcantarilla en las dos calles que constituyen la citada urbanización.

El jueves de esta semana, al anochecer, se reunió la Comisión Pro-Escuelas para tratar de los locales que podrían habilitarse para instalar las escuelas de párvulos que se acordó crear en esta localidad.

Presidió dicha reunión el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y asistieron los señores D. Juan Casanovas Escalas, don José Aguiló Pomar y D. Pedro Coll Bauzá.

Después de tratar el asunto, se convino girar visita a las escuelas de la calle de Santa Teresa y al Grupo Escolar Bisbal, por ver si es posible destinar en cada uno de dichos edificios una sala para escuela de párvulos, y si esto no es factible ver si se puede encontrar un edificio que reúna las necesarias condiciones para ello.

Hoy hemos de insistir, cerca de nuestras autoridades para que se decidan con una actuación enérgica a poner término al inmoderado afán de velocidad que automovilistas y ciclistas vienen demostrando en el tramo de la calle del Mar comprendido entre la calle de Cetre y el *Pont d' En Barona*. En nuestro número anterior di-

mos cuenta del accidente de automóvil acaecido a una niña de corta edad, que poco faltó para que resultara una gran desgracia. Hoy hemos de hacerlo de otro accidente, esta vez producido por un ciclista que por causa de la velocidad que llevaba derribó a una muchacha produciéndola un extenso esquinche en una ceja, con gran hemorragia, habiendo tenido que guardar cama algunos días. Fué asistida por el doctor D. Damián Deyá.

Sabemos que por la Alcaldía han sido impuestas ya algunas multas a los infractores de lo legislado sobre este particular. Con estas líneas la instamos a que extreme el rigor con todos los que lleven exceso de velocidad, no lleven la luz reglamentaria al transitar de noche, o vayan contra dirección, para que se terminen de una vez tantos abusos como se cometen respecto a estos extremos y prevenir todo posible accidente.

Tenemos noticia de que la Colonia Escolar Mixta organizada por el Ayuntamiento con la colaboración del Consejo Local de 1.ª Enseñanza, tiene el propósito de verificar el próximo martes, día 11 del corriente, una excursión cultural a la populosa ciudad de Manacor, a fin de disfrutar de las bellezas del llano de la Isla y visitar cuanto de más notable encierra la mencionada población.

Como que esta Colonia Escolar recibe subvención del Estado pueden disfrutar los niños y niñas que la integran, lo mismo que sus señores Maestros, de pasaje gratuito en aquellas líneas de ferrocarriles que reciben igualmente subvención del Estado. Podrán, por tanto, verificar el viaje de ida y vuelta Sóller-Manacor sin dispendio de ninguna clase, para lo cual se han interesado ya los necesarios requisitos cerca de las Compañías «Ferrocarril de Sóller» y «Ferrocarriles de Mallorca».

Nos complace ver cómo se procura instruir deleitando a los pequeños escolares, y deseamos que este viaje les depare ocasión para que, al mismo tiempo que disfrutan de un día de asueto fuera de Sóller, aprendan a conocer a Mallorca, para poderla amar con todo cariño el día en que sean mayores.

Los pocos frutos que para la exportación van quedando en nuestros huertos, se han pagado durante la semana que hoy termina a los precios siguientes:

Limones, de 20 a 30 ptas la carga.
Manzanas, valencianas, de 25 a 30 pesetas carga; *Bauçanes*, de 18 a 20 ptas.
Membrillos, a 10 ptas. la carga.

Las excursiones de turistas extranjeros que visitan nuestro valle prosiguen sin interrupción y han llegado a ser ya cosa corriente en esta ciudad; todas las semanas llegan, y por este motivo no damos cuenta de todas ellas más que cuando, como en este caso, su importancia las destaca sobre las demás.

Estos días hemos tenido las siguientes: Ayer, viajeros en el vapor «Doric» llegaron a Palma 325 turistas. Hoy lo han hecho 200 más a bordo del «Montrose». Unos y otros han venido a esta ciudad, mitad en tren y la otra mitad en autos por Valldemosa, y han comido en el Hotel del Ferrocarril después de tomar el aperitivo en el «Marisol».

Esta tarde se espera otra excursión para tomar el té en el citado hotel. La compondrán 250 personas de nacionalidad inglesa, que viajan en el «Toscana».

Mañana debe llegar otra excursión de 1000 personas, estos que viajan a bordo del buque alemán «Monte Rosa». De turistas 400 almorzarán en los Hoteles «Ferrocarril» y «Marisol» y los restantes en diferentes hoteles del Puerto y de esta ciudad.

La «Cámara Provincial de Comercio, Industria y Navegación de Palma de Mallorca» ha publicado la Memoria Comercial correspondiente al año de 1933, y de este interesantísimo trabajo—que comprende los datos estadísticos de las Aduanas, de los Transportes terrestres, de las Comunicaciones, de la Industria, de la Agricultura y Abastos, de la Vida social, de la Banca, Ahorro y Cotizaciones, etc., etc.—acompañado de un atento saludo del Presidente de la referida entidad, D. José Casanovas

LA PROFESORA DE CORTE

SISTEMA MARTI

SRTA. JOSEFINA VALLS

participa a sus alumnas y público en general, que después de tres meses de permanencia como cortadora en una Casa Extranjera de Modas, ha quedado abierta nuevamente su

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCIÓN

CALLE DE LA LUNA, N.º 67

Obrador, hemos recibido un ejemplar, y cuyo obsequio sinceramente agradecemos.

Forma un libro en 4.º mayor de más de 200 páginas esmeradamente impreso en la tipografía de D. Francisco Soler Prats.

De los referidos datos estadísticos en dicha Memoria contenidos reproduciremos otro día los que corresponden a esta ciudad, en la seguridad de que han de enterarse de ellos con gusto nuestros lectores.

La Guardia civil del puesto de Sóller ha prestado un excelente servicio, contribuyendo a la tranquilidad del vecindario.

Hace algunos días penetraron ladrones en una casita situada en el camino de Fornalutx, alquilada por Jaime Fons Bergas, llevándose ropas y otros efectos y dejando allí, en su lugar, dos juegos de baraja.

Con estos antecedentes, tan escasos y quizá desconcertantes, la Guardia civil siguió sus pesquisas y ha logrado detener como autor, ya convicto y confeso de tal sustracción, a un delincuente habitual llamado Ramón Jaume Amengual, de 52 años, natural de Lloseta, sin profesión ni domicilio, que «opera» en varios pueblos de Mallorca, desde donde ha venido en diferentes ocasiones a Sóller y «visitado» diferentes casas de campo.

Se ha confesado autor de otros varios robos, y procede el detenido de los «Hoteles penitenciarios de Burgos y Alicante», donde ha permanecido ya algunas temporadas.

Ha quedado a disposición del Juzgado de Sóller y se espera su pronto traslado a su nuevo alojamiento de Capuchinos, donde se le reserva cuarto.

A las felicitaciones que ha recibido la fuerza del puesto de Sóller, y especialmente su Jefe, D. Jaime Bardisa, de las autoridades, puede también unir la nuestra, que es muy sincera.

Ha vuelto el calor, y era lo que se había de esperar después de la anomalía de un verano tan variable y tan prematuramente tormentoso.

A los días nublados, algunos de ellos con vientos huracanados, lluvias más o menos abundantes y recios temporales en el mar, han sucedido otros esta semana completamente despejados, en los que ha caldeado la atmósfera con sus rayos de fuego el sol, sin que la más pequeña nubecilla los atenuara con su agradable sombra.

Si no fuera por los copiosos relentes que en las noches, ya más largas, caen sobre este valle, podría creerse que en vez de avanzar hacia el otoño nos hemos vuelto atrás. Esto no obstante, si no se producen inesperadas variaciones atmosféricas, promete prolongarse hogaño más que de ordinario este lapso de tiempo vulgarmente conocido con el nombre de *estiuet de San Martí*, lo cual dará lugar a que puedan madurar, recolectarse y secarse los higos en mayor cantidad.

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

Vida Religiosa

Las funciones del culto, en la iglesia parroquial, durante la semana que fine hoy no han tenido nada de extraordinario en su celebración: han sido, las del domingo, las propias de todas las dominicas del año en que ninguna fiesta notable se ha de solemnizar. Por la mañana, a las seis y media, se practicó un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús. Luego, a las ocho y cuarto, hubo misa de Comunión para los Congregantes Marianos, y más tarde, a las nueve y media, se cantó Tercia y acto seguido la Misa mayor, en la que explicó el Evangelio de aquel día el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar. Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario, hubo sermón doctrinal.

Ayer, primer viernes del mes, hubo misa de Comunión general para el Apostolado de la Oración, a las siete, y al anochecer ejercicio con meditación. Seguidamente cantáronse Completas en preparación de la fiesta, (ahora exclusivamente religiosa) de la Natividad de la Santísima Virgen María, que se ha celebrado hoy con las prácticas litúrgicas de los días de precepto.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, hubo el domingo Comunión general para los Asociados de los Sagrados Corazones y Cofrades del Santo Cristo, a las siete, y a las ocho otra para los Congregantes de María Inmaculada y San Luis Gonzaga. Por la tarde, Retiro, a las cuatro y media, y a las cinco se continuó el Septenario dedicado a la Santísima Virgen de los Dolores, con exposición y plática.

Ayer, por ser el primer viernes del mes, hubo Comunión general en la misa primera, y por la tarde, a las siete, se practicó el acostumbrado ejercicio en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma de la difunta D.ª Magdalena Marqués y Oliver, viuda de D. Bartolomé Canals.

En la iglesia de los PP. Filipenses (Alquería del Conde), el domingo último se cantó un Oficio solemne con sermón, a las ocho y media, en el que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. P. Bernardo Martorell, Preposito de la mencionada institución.

La fiesta del Dulce Nombre de María, titular de esta antiquísima iglesia, se solemniza hogaño por primera vez con la celebración de un triduo de Cuarenta Horas, al que se dió principio ayer, habiendo sido expuesto el Santísimo Sacramento a las seis de la mañana. Al anochecer se rezó el rosario, predicó el Rdo. P. J. Gínnard C. O. y se continuó la Novena preparatoria de la mencionada fiesta.

Las funciones que se han celebrado y han de celebrarse hoy son las mismas de ayer; a las de mañana, día principal de la referida solemnidad, las reseñaremos en nuestra próxima edición.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 9: A las siete y media, Misa conventual, y durante la misma continuación de la Novena dedicada a Nuestra Señora de la Escuela Pia.

Miércoles, día 12: Fiesta de Ntra. Sra. de la Escuela Pia. Se solemnizará ésta con Misa cantada a las seis y media.

SECCION LITERARIA

POETA

—¡Quiero vivir! La vida es hermosura.
¿Cómo hay quien tiembla ante el rigor del hado
mientras haya en la Tierra la ventura
de amar y ser amado?

El Mundo es senda llana y florecida
y en ella, entre esperanzas y placeres,
el himno del Amor y de la Vida
cantan cosas y seres.

Todo se inclina ante el poder del Hombre;
para él se hicieron astros y pensiles;
yo soy...—No me lo digas; sé tu nombre:
te llamas Quince Abriles.

—¡Juventud! ¡Juventud! ¡Cuánta porfía
pone en soñar tu quebradizo empeño,
para ver desplomarse al otro día
la torre del ensueño!

Los goces se nos van de entre las manos;
las espinas se ocultan entre flores;
todo es llanto y dolor; son nombres vanos
dichas, triunfos, amores...

Del Mal se poda el árbol floreciente
y vuelven a nacer nuevos retoños;
yo soy...—Uno que baja la pendiente
de los cincuenta otoños.

—Nadie se mira de otro en el espejo,
porque el cristal, al contemplarse, empañan:
infancia y madurez, joven y viejo,
de igual modo se engañan.

No son amargos siempre los deberes;
ni siempre duran del sufrir las horas...
¿Acaso por haber anocheceres
deja de haber auroras?

Ni el placer ni el dolor, nada es eterno;
tras de la tempestad, del sol el rayo:
en los cielos y nieves del invierno
cuaja sus flores Mayo.

Constante en la inconstancia el pecho mío,
todos vienen a mí, todos me imploran;
no tengo edad; con los que ríen, río;
lloro con los que lloran.

Hoy el vencido compasión me inspira;
antes me subyugó la gloria humana;
ayer fui maldición ardiendo en ira;
burla seré mañana.

Entre los ricos y los pobres moro,
y mientras ante mí ruedan los días,
yo voy ligando con cadena de oro
dolores y alegrías.

Mis impresiones pasan como el humo,
pero dejan tras sí dicha secreta;
yo soy... Por tus palabras lo presumo;
no lo digas... ¡poeta!

J. A. CAVESTANY.

RENOVACION

Es la hora confidencial y discreta del
atardecer. En la calle, a la velada luz de
esta hora, los niños juegan, y el canto
del corro—viejas canciones inmortales—
tiene un gracioso acorde, como una ré-
plica, en el chillido de las golondrinas,
que pasan volando en bandadas por el
claro azul del cielo.

Esta calle es una plaza antigua de una
antigua ciudad de provincias; en el cen-
tro hay una fuente de piedra con enorme
tazón, en el cual vierten su cántaro, des-
de lo alto de un pilar, cuatro angelitos
sonrientes, sonrisa irónica, como burlán-
dose del puro de las mozas de servicio,
que para llenar sus tinajas han de em-
plear unas largas cañas por donde llega
el gluc-gluc del agua.

Al pie del amplio tazón de la fuente,
las mozas, mientras colman sus vasijas,
tienen su galanteo, con los soldados en-
frente, bajo los soportales ornados de es-
cudos, que recuerdan el fuste de casas
que fueron poderosas, pasean los caróni-
gos; una fachada de la catedral presta
al fondo su carácter y su encanto. Desde
la plaza se ve parte de la media naranja
de la catedral y la esbelta torre del reloj
con la negra y tradicional silueta del fan-
toche, bautizado por la ciudad con un
donoso apodo en dialecto, que golpea
cada hora la campana con su enorme
maza.

El canto de los niños llega triunfante a
los aposentos de las casas vecinas; mas
trae, con un eco de lejanos y perdidos
días, la romántica melancolía de las deli-
cias prerititas. No es extraño que a este
eco evocador, las maduras señoras que
dedican esta hora confidencial y propicia
del atardecer a la mundanidad de sus vi-
sitas, engargen a las amenas frivolidades
del día la emoción de los recuerdos lon-
tanos.

Escuchemos:

LA SEÑORA DE PONTES

...Esa misma canción del barberito can-
taba yo cuando era niña, y en esta mis-
ma plaza; es una canción que nunca
muere, como todas las de los niños.

LA VIUDA DE SANTIBÁÑEZ

Pasamos nosotras antes; nos hacemos
viejas, nos sentimos morir, y al mirar
atrás nos vemos a nosotras mismas en el
pasado, en unos nuevos niños que juegan
al corro.

DOÑA BEATRIZ

Y, sin embargo, qué distintos son a lo
que fuimos nosotras... Mire usted, mire
usted a la calle; las niñas crecidas ya
no juegan al corro; véalas usted paseán-

dose, cogidas del brazo, con aire de
personas formales, muy serietitas... Bien
pronto comenzarán las cartitas a escon-
didas de mamá...

LA VIUDA DE SANTIBÁÑEZ

Es que los tiempos cambiaron mucho
en eso. El mundo de hoy no es el mundo
de nuestra niñez; las niñas saben hoy
más que nosotras; las hacemos vivir muy
aprisa; se hacen muy resabiditas...

LA SEÑORA DE PONTES

Es que la vida de hoy es más dura;
más confortable; pero más dura que an-
tes; hay que dar a los niños armas para
la lucha...

ABUELA SOCORRO (que está encogidita
en un rincón de la sala).

Lo que a mí más me subleva son las
modas. ¡Dios mío, que escándalo de mo-
das!

En la visita hay un regocijado momen-
to de risitas discretas, como siempre su-
cede cuando abuela Socorro se lamenta
de los días que corren. Abuela Socorro
es muy viejecita; abuela ya desde hace
años, cada día que pasa siente más en su
corazón la añoranza de su juventud; a
los días lejanos en que ella bullía rinde
el homenaje de su atavío personal; la
capotita, la manteleta, la falda de cola,
los corpiños ajustados, todas aquellas
prendas de los dorados tiempos en que
lucía su palmito en los bailes del Casino
de Caballeros—¡aquellos bailes!—y aun
se ceñiría el polsón, si no fuera que los
nietos, dos diablillos traviesos, tuvieron
la divertida ocurrencia un día de conver-
tirlo en un balón de foot-ball. Abuela So-
corro ya no sale de casa y únicamente
asiste a visitas de mucha confianza; está
muy acabadita la pobre y en ella todo
son manías. ¿No saben ustedes que ahora
se empeña en dar chocolate a las plantas
de su balcón? ¡Oh! Tienen que perdonar-
le sus pequeñas extravagancias.

Pero, pasadas las visitas, las señoras
reconocen que tiene razón abuela Socor-
ro en lamentarse. ¿Han visto ustedes
qué modas éstas? Diríase que el mismí-
mo diablo las inventa: así son de atrevi-
das y revolucionarias, y todo ligero, in-
consistente, de pacotilla.

¿Dónde están aquellos bordados anti-
guos, aquellos encajes de ley, las finas
labores de mano que las abuelitas ense-
ñaban y que tanto lucían?

Y qué afición, Santo Dios, les entra a
las niñas de hoy por las modas. Es ver-
dad que antiguamente, confesémoslo,
iban las niñas hechas una fachita. Doña
Beatriz se acuerda de un trajecito esco-
cés, con el cual justamente se retrató con
los abuelos, que cada vez que lo ve, aun
siendo cosa de tanta veneración, se ríe
a carcajadas; las niñas se burlaban de

aquel traje de pepona, y temiendo una
irreverencia, ha escondido el retrato.

Y otra vez la ensimismada viejecita del
rincón interrumpe el diálogo con sus có-
micas indignaciones.

—¡Oh, las pícaras niñas de ahora...

Bueno; no hay que hablar de la fecho-
ría de los nietos con el polsón. Es que
también las niñas han entrado a saco con
sus reliquias de otro tiempo; las rancias
estofas de sus trajes han pasado a servir
para la confección de trapitos ligeros;
las casacas, las manteletas, las amplias
faldas, todos estos despojos de los días
dorados, está hecho una lástima por las
niñitas, que lo acaparan para sus perifo-
llos de moda. Con decir que de unos bor-
dados en blanco, que conservaba como
oro en paño, hicieron unos visillos...

Tiene razón la viejecita para indignar-
se; por eso ha hecho bien en cerrar su
armario a cal y canto, para impedir el
vandalismo de las nietas... Y la señora
de Pontes, la hija de la viejecita, la ma-
má de las nietas irreverentes, cuchichea
al oído de sus amigas:

—Pues no sabe la pobre que de mí fal-
dón de cristianar, que ella tenía como
una reliquia, han hecho un cuadrante
para la mesa del comedor.

Una risita velada comenta la graciosa
irreverencia de las nietas, mientras la
pobre abuelita protesta, gesticulando,
indignada contra la revolución de aque-
lla casa...

No le hagan ustedes caso; la pobrecita
desbarra; ha llegado la hora de dar el
chocolate a las plantas de su balcón...

Y mientras tanto, en la plaza, al pie de
la fuente, los niños cantan las mismas
canciones que la abuela cantaba, y ríen
con su misma risa, igual que los pájaros
de antaño cruzaban por el azul con idénti-
co vuelo, llevando en el pico la misma
canción que ahora...

EUGENIO LÓPEZ-AYDILLO

TARJETA POSTAL

—Cuando me miro al espejo
no soy guapa—dijo Andrea—.
Cuando me miro en tus ojos
no soy fea.

Esta diferencia enorme
en algo consistirá;
pero en vano me pregunto:
¿Qué será?

—Oye la razón sencilla...

Es de la verdad reflejo,
y te muestra como eres
el espejo.

Yo te encuentro seductora,
y al mirarnos con pasión
tú te ves como te encuentra
mi ilusión.

FELIPE PÉREZ CAPC.

Folletín del SOLLER -6-

TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

ocurrencia nuestra de llamarle ahora.
Claro que no me inquieta lo que haya po-
dido pensar de nosotras, porque aunque
nuestro trato con usted haya sido escaso,
de sobra nos conoce hace tiempo para
saber que ni de mis hermanas ni de mi
puede temerse una ligereza.

Moví la cabeza repetida y enérgica-
mente, no sé a punto fijo si asintiendo o
negando, tanto me confundía el sobrio
y majestuoso preámbulo de la hermana
mayor.

Ella siguió, siempre quedamente, des-
pués de consultar con los ojos a las ca-
becitas morenas y aun a la rubia cabe-
cita cándida que a la puerta asomaba.

Las hermanas medianas incitaron vi-
vamente a la mayor a que hablara y la
pequeña se cubrió el rostro con las ma-
nos, como en la tragedia antigua.

Dijo la mayor:

—Lo que ha sucedido es muy sencillo,
y algo raro a un tiempo, señor don Luis
Jorge. Hace un rato han dejado aquí un

paquete que ha recibido Luisa, mi her-
mana pequeña. Mientras ella entraba
en esta habitación con el paquete en las
manos para preguntarnos si se trataba
de algo que cualquiera de nosotras hu-
biese encargado, el mandadero que había
traído el paquete desapareció. Visto que
el paquete no era para nosotras, salimos
las cuatro a la escalera y al balcón para
llamar al hombre, pero todo fué inútil.
Como si se lo hubiese tragado la tierra.
Preguntada Luisa, ha declarado que el
hombre llevaba una ancha bufanda que
le cubría media cara, tenía un aspecto
bastante sospechoso y no había hecho
sino alargarle el paquete desde el um-
bral sin dejar oír su metal de voz. ¿No es
así, Luisa?

En la puerta del comedor se oyó un
afirmativo gemido aterrorizado y una
áurea sombra se esfumó en el oscuro
pasillo.

—Examinado cuidadosamente por las
cuatro el paquete—continuó la muchacha
del ropaje escultórico—en uno de los
ángulos del papel de periódico que lo
envuelve hallamos, escrito con lápiz y
pésima letra, su nombre de usted: «Señor
don Luis Jorge». Indudablemente, el
paquete era para usted.

Las manos que sostenían, suspensas
en el aire, las respectivas agujas, caye-
ron sobre la mesa, arrugando descuida-
damente tules, cintas y encajes. Los de-
diles chocaron contra las tijeras. La
rubita de la puerta había desaparecido.

Por mucha importancia que a sus pro-
pios ojos tuviera cuanto se relacionara
de cerca o de lejos con mi importante
persona, la actitud de las cuatro señori-
tas parecíame, por alarmante, un poco
desproporcionada.

A punto estuve de decirles que eran
muy amables al preocuparse tanto por
tan fútil incidente y de rogarles que no
se atormentaran de aquel modo por ha-
ber tomado equivocadamente un pake-
te a mí destinado, error que al fin y al
cabo estaban a punto de subsanar.

Les quise decir también que el placer
de hallarme allí, en el santuario, entre
ellas cuatro, aspirando aquel aroma un
poco monacal por lo honesto y recogido,
mas dotado del incentivo de las juveniles
bellezas pintureras y novocentistas, del
grato calorillo hogareño y el refina-
miento que en la estancia humilde po-
nían aquellas ropas preciosas destinadas
sin duda a una novia duquesa o a un
principito esperado, me eran sobrada

compensación al incidente del paquete,
que en todo caso daría por muy bien
perdido...

Se lo quise decir, pero no se lo dije.
Me imponían respeto los tres rostros
graves, los seis ojos atónitos que en mí
se fijaban.

Las dos morenitas se habían levantado
también para rodearme, de cerca. Yo
estaba ahora de pie, en galante corres-
pondencia, y ninguna de ellas volvió a
indicarme que me sentara.

La hermana mayor, la única que hasta
entonces hablara, abatió por un momen-
to su serenidad, se estremeció, cerró
un instante los ojos y los labios para re-
cuperar el dominio de sí misma y siguió
hablando con más energía, más de prisa
ahora:

—Primero—dijo—pensamos bajar el
paquete a su casa; entregarlo a su se-
ñora madre.—Aquí se inclinó con aca-
tamiento. ¿Por qué se lo agradecí tanto?
—En rigor, era esto lo que procedía.
Pero pronto observamos algo que nos
hizo sospechar aun no sé bien qué, y a
un tiempo las cuatro, mis hermanas
Elisa, Felisa, Luisa y yo, Clarisa, cam-

(Continuad)

DE L'AGRE DE LA TERRA

DE LA CORONA POETICA A LA
MARE DE DÉU DE LLUCH

A la Mare de Déu de Lluch,
en les Noces d'Or de la
seva Coronació

1.^a

Camí dels misteris ple de poesia,
res el sant rosari amb més gran anhel
la dolça pregària de l'Ave Maria
a dins la boscuria té més harmonia
com una flaire puja cap al cel.

2.^a

La dalt la muntanya on la santa imatge
tenia per tron la roca del cim
mon cor s'extasia mirant el boscatge;
mentre el sol declina me porta l'oratge
murmuris i aromes de la vall sublim.

3.^a

Com una floreta senzilla i boscana
a dins humil cova volguéreu florir
per ser mare i guia de la raça humana
l'her de Pastora pel mont i la plana
a la tendra ovella que pert el camí.

4.^a

Vos ha emmoredida la divina cara
el sol de la serra i l'aire del mar;
damunt de les ones vos han vista, Mare,
en nits de tempesta i de lluna clara
volar com un àngel pel naufrag salvar.

5.^a

Desde la coveta que avui se quebranta
l'entorn ja no hi canten aucells ni angelets
dins bell santuari la fe vos trasplanta
com llir tot puresa on vos resa i canta
amb gran melodia un chor de blauets.

6.^a

No sols en l'història per sempre perdura
que sou la Regina dels cors mallorquins,
la mitja centúria que l'aire ho murmura
per tota la plana i damunt l'altura
per entre l'brancatge d'ausines i pins.

7.^a

Sempre amb la mateixa estesa damunt la nostra Illa
veint dóns i gràcies arren escampau,
la vostra ternura per tot el món brilla.
Dins la mar irada l'esgèria perilla
la santa barqueta, Senyora, salvau!

8.^a

Guardau, Moreneta, damunt eixa serra
la vostra fillada de dany i perill,

fels d'intercessora entre el cel i terra
perque dins els pobles que es fan cruel guerra
reini la doctrina de vostre almat Fill.

9.^a

Tots els que visiten aquest santuari
dins son cor hi nelxen les flors de virtut
i dins la capella redòs solitari
baix del sagrat tron al peu del sagrari
hi troben la dixa, la pau i salut.

10

Sou la dolça Mare de la orfanesa
que sola ha quedada plorant amb tristor
i la confidenta de la juvenesa
quan son cor sa bada com la rosa encesa
per fer la primera florida d'amor.

11

Cantars amorosos Mallorca us entoma,
ferventes pregàries li surten del cor,
postrada us aclama per Reina i Patrona
i de belles roses trona una corona
per a festejar-vos en les noccs d'or.

FRANCISCA PUIGSERVER.

Reina de les Muntanyes

«Funda nos in pace».

Entre cingles teniu el tabernacle,
Casa pairal de tots els mallorquins,
aquí es respira un aire de miracle,
de tot arren pugem aquí els camins.

Augustament, amb placidesa i calma
dansen les blaves nits, i els dies clars
en torn de Vos, dins aqueix alt reialme
d'àngels vel·lat, oh Esposa de's Cantars.

Pais de visió, terra promesa,
a Lluch les penyes ragen llet i mel,
la gràcia divina aquí és atesa,
aquí destilla rou sagrat el cel.

Es troba aquí probàtica piscina,
brollen aquí fontanes de perdó,
aquí el feel en dolç repòs esbrina
secrets més purs amb llum d'oració.

Valent l'amor, més poderós que el roure,
ferma la fe com el penyal adust,
avui la gran gentada es sent remoure
amb l'aleteig d'un pensament august.

Del jorn en que Vos fóreu coronada
hem de fitar enguany mig segle d'or:

la recordança així renovellada
durà l'enjolament de branca en flor.

Flors de virtut, magnífica florida
depositam davant el vostre altar;
rica corona de virtuts teixida
sia l'ofrena de l'any jubilar.

I, en guasadó, damunt Mallorca entera
Verge de Lluch per sempre més guaitau;
dels vostres nits el cast misterl blau
encativl tot cor; el qui us venera
dau-li salut. Oh Reina, dau-uos pau!

BARTOMEU GUASP, Prevere.

Pollença, 1984.

REMEMBRANÇA

Feta el temps la seva via,
darrera un any un altre any,
però l'amor romanla
i és enguany com era antany.

Recordar es tornar viure...
Beneit sia el conhort
dels cors qui poden somriure
evocant un bon record.

Avui plan guaitar enera.
Bella recordació!
Tal dia com avui era
jorn de coronació.

Cinquanta anys fa a l'hora d'ara
que portau corona d'or,
però molts més en fa encara
que reinau a dins el cor,

qui mai per mai vos oblida,
ara fort, ara poruc,
pels goig i els dols de la vida,
oh Mare de Déu de Lluch!

Aquells qui us felen l'ofrena
dormen ja en pau—oh, records!—,
mes no's trenca la cadena
que enllaça els vius amb els morts.

I aquesta clara diada
de rememoració
bé diu que encesa hem servada
la llàntia de l'avlor...

Feta el temps la seva via,
darrera un any un altre any,
però l'amor romanla
i és enguany com era antany.

JOAN RAMIS d'AYRE FLORE.

CANÇO DE LES DOTZE
ESTRELLES

Vos adora la muntanya
amb sa caputxa de neu
i la plana que el sol banya:
primogènita de Déu.

Els núvols de l'infinit,
que floten damunt la serra,
són la glòria de la nit:
Vos, la glòria de la terra

La nostra pregària puja
dominant el mar pregon;
amb vostre mantell de pluja,
sou la senyora del món.

De l'amor i de la vida
munta una boira d'anhel,
damunt la terra dormida:
mare, regina del cel.

Canta l'Illa dins l'oblit
i lentament se colora:
—Alçau el vel de la nit,
tota bella com l'aurora!

Feu brillar en la foscor
una guspira daurada,
com el vostre esguard d'amor:
estrella de matinada.

A les viles i ciutats
sorriguí la cara bruna,
guaitant dins els nuvolats,
dolça i clara com la lluna.

A l'unyan-nos de les febres
que omplen la vida de dol,
desfeu les fondes tenebres:
escollida com el sol.

Jo cercava flors de neu,
jo esguardava la rosada:
sola Vós, Mare de Déu,
tota sou immaculada.

Fugint del profà brigit,
dins la cel·la recollida,
intimament he acudit
A Vós amor preferida.

Que el resar dels pelegrins,
com una onada inquieta,
sentiu per tots els camins:
Maria, sola perfecta.

Calla el mar i calla el vent
i jo vos deman encara
que escolteu nostre lament:
oh Vós sola verge i mare.

MIQUEL FORTEZA.

Follet del SOLLER -7-

"EN DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

—Amb una purga això se compondrà.
—Faig comptes de pendre-la avui ma-

—Te convé pendre-la com més prest
milló, perquè es ventrei sol ésser llepis-
la a voltes sol dur coa.

En Domingo amb la manera de parlar
de l'escolà i amb la seva mitja rialla
curiosa, va veure ben clar que era ell
l'autor d'aquella farsa, i pensà ja de se-
guir com li podria tornar el jornal.

—Prest ho va sebre.
L'escolà tenia per costum de anar ca-
da dematí a fer una passada pel quarto

—Domingo, que ja ho havia notat, al dia se-
guent li va pendre la davantera, i es-
campà damunt es saient «pica-pica».

—Després, per temor de que el trobassin
amb la fusta amb les mans, se'n va anar
a la depressa.

—L'escolà, seguint la seva costum, va
anar a allengar el seu cos, i després de

haver conseguit el seu intent tornà altra
volta dins la sacristia. No se va torbar
molt aquella medicina a fer el seu efec-
te: l'escolà prest va sentir la picor i co-
mençà a gratar-se; però com més gratava
més picor tenia. En Domingo, quan va
veure que havia conseguit lo que volia,
dissimulant l'alegria que tenia, per reba-
tre més el clau, preguntà a l'escolà:

—Mestre Antoni, ¿què teniu morenes?

—¿Per què ho demanes?

—Perque veig que feis sa guitarra per
un lloc a on elles se solen bellugà. Si és
ver que en tenguen vos vui donar una
medecina; vos compatesc molt, perquè
és un mal aquest que Déu n'alliber a to-
ta criatura.

—Guarda-la per tu a sa medicina, que
no la necessit.

—¿No la necessitau i gratau tant? ¿O és
ronya canera lo que teniu? Si ho és, ja li
podeu posà mà, que sol durar set anys.

—Si me grat no m'he de valer de nin-
gú, ho sapigues, estornell.

—Ja ho veig que vos ne sabeu desfer
totsol; però estau alerta en so gratar-vos
tan fort que vos encetareu.

—Si me grat flux o fort no és compte
de butzes com tu.

—Encara que m'haguen tractat de

butza no m'he ofès gens ni mica, i en
prova d'això vos vull fer dos favors: és
primer és que per dins la iglèsia no vos
grateu per allà on vos gratau, perquè es-
candalisareu ses beates; i s'altre favor
que vos vull fer és dir-vos que si voleu
fer fugir aviat sa picó, heu d'agafar un
ribellet, l'heu d'omplir d'aigo ben fres-
ca i llavors vos hi heu d'asseure dedins.
Es aquest un remei pes vostro mal que
no n'hi ha de millor: és com qui posar
oli a un llum.

—Encara tens sa closca aferrada, com
aquell que diu, i ja vols donar consells a
un veí com jo que ja tenc els cabeis
blancs?

Amb això va entrar un capellà que ha-
via de dir missa i posaren punt a la con-
versa.

Mentres l'escolà preparava els orna-
ments an aquell capellà, per dir la missa,
seguia l'homo gratant-se de tant en tant.
En Domingo va fer ullada an aquell se-
nyor, i aquest, riguent-riguent digué a
l'escolà:

—Toni, ¿què has menjat dolç?

—No, senyó.

—T'ho preguntava, perquè es menjar
dolç sol fer cucs, i aquests piquen per
allà on tu te grates tant.

L'escolà tornà vermell i no digué cap
paraula.

I aquell pobre homonet arribà a estar
tan desesperat que, quan va ésser a ca-
seva, lo primer que va fé va ésser provar
el remei que En Domingo li havia donat.

III

A la mateixa placeta de la iglèsia hi
havia una costura. Feia molt poc temps
que En Domingo feia d'escolanet i ja va
dur de remolc aquelles atlotetes. Les es-
perava a la sortida de costura, les tirava
quatre floretes, i, per fer-les riure, les
deia alguns xistes dels seus; elles amb la
rialia a la boca, n'hi deien qualcuna de
ben fresca.

Com ell era de cossenzill i molt desxon-
dit, aquelles atlotetes començaren a dir-li.
En Dominguin. La gent va trobar que
aquell diminutiu li venia com l'anell al
dit i desde llavors dins el poble no li di-
gueren altre nom.

Passaren els dies i En «Dominguin»
que ja havia feta coneixença amb un pa-
rell de les atlotetes més grans, s'aturava
a fer la xerradeta amb elles, qui el re-
bien amb cara alegre i la mitja rialla als
llavis.

(Seguirà).

NARANJAS Y MANDARINAS



SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS
EXPORTADORES

DIRECCION
TELEGRAFICA SERRAS
VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El sábado de la anterior semana vino de Burdeos nuestro amigo D. José Perelló Vicens.

Con objeto de pasar una temporada con sus familiares, llegaron el domingo último, procedentes de Courtrai (Bélgica), D.^a Catalina Oliver de Cebrián con su hija Conchita y su hermano D. Jaime.

De Lyon ha llegado, para pasar una temporada aquí con sus padres, el joven don Antonio Seguí Canals.

Procedente de Alcira (Valencia), ha venido nuestro amigo D. Miguel Estados Colom, acompañado de su señora esposa, doña Rosa Buñolas, y de su encantadora hija Rosita.

De Namur ha llegado nuestro amigo don Antonio Oliver Vicens.

Con el mismo fin vinieron estos días, de Limoges, los esposos D. Lucas Coll y doña Teresa Enseñat.

El martes, procedentes de Chambéry, llegaron la señora D.^a Margarita Bernat Amengual, viuda de Gelabert, y su hija Srta. Rosa.

También vinieron con ellas D.^a Catalina Bernat Amengual, con su hija Srta. Catalina Bauzá Bernat, y el joven y amigo don Jaime Borrás Coll.

Procedentes de Le Creusot llegaron esta semana D.^a Margasita Magraner Deyá, esposa de D. Pablo Frontera, con sus hijitos Antonio y Margarita.

Vino en su compañía su íntima amiga Mme. Laurent.

Ha regresado de su viaje de turismo al extranjero, después de visitar diversos y pintorescos lugares de Francia, Suiza e Italia, nuestro apreciado amigo D. José M.^a Puig Morell, primer Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento.

El martes de esta semana llegó a esta ciudad, procedente de Metz, el comerciante D. Pedro Vaquer Juan.

De Mazamet vinieron el miércoles nuestro amigo D. José Alcover, su esposa doña Paula Mayol y sus hijas Srtas. Catalina y Paula.

Procedentes de Saint-Vallier, llegaron, días pasados, D. Antonio Bujosa y su señora esposa, con sus hermanos D.^a Juana y D. Jaime Bujosa.

Con ellos vinieron sus amigos Mr. y Mme. Edouard Joly.

Ayer regresó de Marsella, donde ha permanecido breve temporada, nuestro amigo D. Bartolomé Coll Trias.

Sean todos bienvenidos.

SALIDAS

A últimos de la anterior semana, después de breve estancia en esta ciudad, embarcó para Marsella nuestro amigo don Juan Forteza.

En el vapor-correo de Valencia embarcó esta semana D. Francisco Oliver, de la casa «Oliver y Carbonell», de Lyon.

Para Chalons-sur-Saône salieron, días pasados, D.^a Francisca Berio y su hijo don Antonio Frontera.

El miércoles marcharon a Carcagente nuestro amigo D. Juan Alorda, su esposa, D.^a María Timoner, y su hija Srta. Catalina.

Regaaron el jueves a Toulouse el viajante en frutos D. Damián Enseñat y su esposa, D.^a Germaine Berges, con sus hijos.

Después de pasar una temporada en esta ciudad, han embarcado hoy en el vapor directo de Marsella, para Cannes, doña Catalina Alcover de Lizana y sus hijas Srtas. Magdalena y Anita.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

NATALICIO

Nuestros apreciados amigos, los esposos D. Juan Eugenio y D.^a Denise Dressaire, residentes en Montauban, vieron el día 30 del pasado mes alegrado nuevamente su hogar con el feliz advenimiento de una hermosa niña, cuyo nombre ha de ser Jacqueline.

Plácenos enviar por tan fausto motivo nuestra más efusiva paraben a los esposos Eugenio-Dressaire, y a los abuelos paternos y maternos y demás familiares de la pequeña Jacqueline.

BODA

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio el ilustrado y joven propietario, licenciado en letras, don Damián Canals y Pougin y la bondadosa y simpática señorita María Pizá y Enseñat.

La religiosa ceremonia ha tenido lugar, a las nueve y media, en la capilla de Nuestra Señora del Rosario de esta parroquial iglesia, que apareció profusamente iluminada.

Vestía la novia elegante traje blanco, de crespón marrocaín.

Ha bendecido la unión el vicario D. Jorge Company y ha celebrado la misa de velaciones el Rdo. Dr. D. José Pastor.

Han apadrinado la boda: la respetable señora D.^a Margarita Pougin y Celerier, madre del contrayente, y el hermano y padrino en el bautismo de la novia D. Juan Pizá y Enseñat, odontólogo.

La señorita

Antonia Cassé Pons

tiene el gusto de participar al distinguido público sollerense que el día 15 del actual inaugurará una

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCIÓN
SISTEMA MARTÍ

Modistería

Clases diarias y nocturnas

Calle de la Luna, 49 — SOLLER

Expédition en gros pour tous pays

Fruits et légumes

Maison A. BOULET

L'une des plus anciennes de la région

67, Quai Pierre-Scize - LYON

SPÉCIALITÉS: Fraises, bigarreau, griottes, groseilles, cassis, framboises, prunes pêches, abricots, poires Williams' et autres.

Tous fruits et légumes de toutes provenances

Adresse télég: Boulet - Pierrescize - Lyon

Téléph: Bureau 33-78

Han sido testigos: por parte del novio, sus hermanos políticos D. Miguel Pons y Ripoll, abogado, D. Francisco Riera de Conias y Bonet, propietario, y D. José Rossifol de Zagrana y Novara, propietario; y por parte de la novia, su hermano D. Antonio Pizá y Enseñat, abogado, y sus hermanos políticos D. Jaime Colom y Casanovas, propietario, y D. Miguel Bauzá y Marcé, odontólogo.

Terminada la religiosa ceremonia, en casa del hermano de la novia se ha servido a la distinguida y numerosa concurrencia exquisito desayuno.

Los noveles esposos han salido para Cala Ratjada, y dentro breves días emprenderán viaje de bodas para la península y las principales ciudades de Francia.

CAMBIO DE DESTINO

Según noticias, ha sido destinado a prestar servicio en la Comandancia de Carabineros de Barcelona el Capitán de dicho Cuerpo D. Ricardo Lerín Ferrer.

Para sustituir al señor Lerín en el cargo que desempeña en esta ciudad, ha sido designado D. Juan Ripoll Oliver.

REAPERTURA DE CLASES

Nos informa la Dirección del Colegio Obispo-Nadal que volverán a reanudarse las clases, en el mismo, el lunes día 17 del corriente mes.

Y nosotros damos con gusto publicidad a esta noticia para conocimiento de los alumnos del citado colegio y familias respectivas.

NUEVA PROFESORA DE CORTE

La inteligente Srta. Antonia Cassé Pons, que ha instalado una Academia de Corte y Confección, Sistema Martí, en la calle de la Luna de esta ciudad, conforme se indica en el anuncio que en otro lugar del presente número publicamos, ha obtenido el título profesional con nota de sobresaliente, habiendo sido preparada en la Academia que dirige D.^a Margarita Tous.

Reciba por ello la nueva Profesora nuestra sincera felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares y a la mencionada Sra. Tous, siendo también nuestro deseo que obtenga en el ejercicio de su profesión el mayor éxito.

NUEVO SASTRE

El martes de esta semana llegó, de Barcelona, nuestro apreciado amigo D. Francisco Valls, quien, después de unos meses de prácticas, ha obtenido con las notas de sobresaliente el título de sastre, en una de las más renombradas Academias de dicha capital.

Le felicitamos por ello cordialmente y hacemos nuestra felicitación extensiva a sus padres y demás familiares.

Al darle hoy la bienvenida, hemos de aplaudirle también la resolución que ha tomado, según tenemos entendido, de instalarse junto a su señor padre con el fin de ampliar de este modo el ya acreditado taller de sastrería de éste, y de sucederle más adelante, cuando le convenga retirarse.

Compañía Ferrocarril de Sóller

AVISO

Habiendo sido autorizada esta Compañía por la Superioridad, para modificar sus tarifas de Pequeña y Gran Velocidad que tiene establecidas, se pone en conocimiento del público que a partir del 15 de Septiembre próximo quedarán aumentadas éstas con el 15 por 100 que autoriza la Ley de 29 de Mayo último.

Por otra parte, esta Compañía, a partir de dicha fecha, establecerá la Tarifa especial N.º 2 de billetes de ida y vuelta de expedición diaria con rebaja, a los siguientes precios, incluidos todos los impuestos:

De Sóller-Palma o vice versa en 1. ^a clase.	6'70 Ptas.
De Sóller-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	5'40 "
De Buñola-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	1'95 "
De Son Sardina-Palma o vice-versa en 2. ^a clase.	0'50 "

Y para los domingos y días festivos continuarán despachándose Billetes de Turismo de ida y vuelta a los siguientes precios:

De Sóller-Palma o vice-versa en 1. ^a clase.	5'55 Ptas.
De Sóller-Palma o viceversa en 2. ^a clase.	4'25 "

Sóller 31 de Agosto de 1934.—Ferrocarril de Sóller S. A.: El Director Gerente, Jaime J. Joy.

SE VENDE

En esta población la casa número 2 de la calle de Castañer. Para informes dirigirse a J. Ferrer, calle de Montenegro, 24, Palma.

SE ALQUILA

casa grande, con una gran terraza y espléndido jardín-parque, bastante céntrica, propia para Hotel o una sociedad.

Para informes: Moragues, n.º 1.

SE VENDE

un almacén de Expediciones de frutos. Baena clientela, en Perpignan. Para informes: dirigirse a Gabriel Juliá Calle de San Pedro, n.º 4.

Deportivas

Futbol

Una victoria difícil del «Sóller»

en el amistoso del pasado domingo

Sóller F. C., 4
C. D. Arenas, 3

Fué un partido muy disputado en todo momento. No destacó gran cosa la técnica en ninguno de ambos once, y en cuanto a juego de conjunto, el Arenas superó a los nuestros ligeramente. Hubo en cambio en ambos once mucho acierto individual en algunos de sus jugadores, y los demás pusieron en el juego un entusiasmo y una voluntad tan considerable que hubieron de dar en todo momento un gran interés al partido.

Contribuyeron también a ello las numerosas vicisitudes del tanteador, con sus sucesivos empates a 1, a 2, y a 3 tantos, hasta que finalmente un goal brillantísimo de Arcas decidió la victoria para el once local.

Este se alineó como sigue: Agalló—Estades, Sacarés—Castañer, Gelabert, Castañer B.—Castañer II, Alabern, Serra, Suau II, Arcas.

El Arenas fué el primero en marcar, de un choot raso muy esquinado que se salió de la red por una abertura junto al poste.

Empató luego el Sóller a los veinte minutos de fortísimo shoot de Serra que dió en el larguero, dió luego en tierra pasada la línea de goal, bloqueando luego el guardameta. No obstante, el goal fué concedido.

El tercer goal de la tarde lo obtuvo asimismo el Arenas, que luego se vió alcanzado en el tanteador por otro tanto conseguido también por Serra, tras bonitas combinaciones con Arcas, Suau y Alabern.

Con empate a 2 se llegó al descanso. A la reanudación del juego el veterano Juan Roselló sustituyó a Suau II, ganando entonces el ala izquierda en movilidad y efectividad.

En una arrancada de gran empuje marcó Roselló el tercer goal del Sóller. Momentos más tarde, el delantero centro del Arenas en brillante jugada y con soberano giro desde unos diez metros volvió a nivelar el tanteador con el empate a 3.

Hacia el final dominó con alguna intensidad el Sóller, y en una vistosa y efectiva combinación de Roselló y Arcas remató éste desde quince metros con un tiro alto y fortísimo que pescó bien el ángulo, alojándose en la red.

Y terminó el partido con el resultado apuntado.

El Arenas se mostró el equipo brioso, entusiasta y tenaz de siempre. Muy a menudo ha conseguido empates frente al Sóller, y las pocas veces que ha perdido aquí ha sido siempre por diferencia mínima. Cuenta con una defensiva energética y segura, de poderoso despeje, un notable medio centro y una delantera muy completa, con mucha facilidad para los remates, destacando el juego del centro delantero y de los extremos, uno de los cuales es nuestro antiguo delantero Adrover, que ya hace varios años defiende los colores del Arenas.

La novel defensiva del Sóller se portó bastante bien, con el defecto de adelantarse ambos backs en demasía. La línea media, que con el juego raso, preciso y de gran movilidad de los areneros se vió obligada a una labor muy dura, flojeó algo en algunos momentos y se superó luego hacia el final. De la delantera se distinguieron Serra y Arcas, y Roselló durante el segundo tiempo en que actuó.

El árbitro Sr. Castañer dirigió el partido satisfactoriamente.

Otras noticias

—Mañana, debido a coincidir algunas fiestas callejeras y la de la playa, no habrá partido en el campo de futbol, habiendo desistido de organizarlo la Directiva de la S. D. S.

—En la reunión que la misma Directiva ha celebrado esta semana se ha tratado de proveer el cargo de capitán del team de futbol de la S. D. S. El nombramiento ha recaído en el experto y admirado jugador Francisco Arcas, que tendrá, además, las funciones de entrenador oficial de la Sección de futbol.

Al congratularnos de esta noticia, con la seguridad de que tales cargos serán justamente honrados al ser desempeñados por persona tan singularmente apta y recomendable, así por su arraigada afección como por la experiencia y conocimientos de largos años de práctica del deporte, constantemente bajo el pabellón de la S. D. S., deseamos al amigo Arcas pleno acierto, del cual tenemos sea augurio nuestra sincera felicitación.

Esta semana ya ha dirigido la sesión de entrenamiento, y ahora, entrando ya de lleno en la temporada, habrá dos sesiones semanales.

—Días pasados llegó a Sóller, procedente de Francia, en donde ha residido algunos años, el antiguo equipier del Sóller Antonio Seguí, que fué durante mucho tiempo, actuando de defensa, uno de los más sólidos puntales del team sollerense. Sea bienvenido.

Ciclismo

Mañana, con motivo de las fiestas de la Playa y de la Alquería del Conde se celebrarán dos carreras ciclistas. En la primera, la salida será frente al Hotel Marisol, del Puerto, hacia Sóller; al llegar a la plaza de América se continuará por la calle de Cetre, el Camp Llarg y Carreró d'En Figa, regreso hacia el Camp de sa Mar y meta frente al Hotel Marina La Playa.

Para el domingo, siguiente en que habrá fiesta en las calles del Mar y Via 14 de Abril, se organiza también una carrera ciclista consistente en dar varias vueltas al circuito Plaza de América, calle Cetre, Camp Llarg, Carreró d'En Figa, calle del Mar, Plaza de América, etc.

Vemos que no les faltan ocasiones de acudir a las jóvenes esperanzas del ciclismo local. Para muchos de ellos es esto más conveniente que los largos itinerarios de más de 130 kilómetros por las polvorientas carreteras de por Calviá y Esporlas.

Basket-ball

Mañana, por primera vez habrá un partido de basket fuera del recinto del stadium de la S. D. S.

En efecto, con motivo de la fiesta de la playa, a las cinco y media de la tarde, en una cancha improvisada en terrenos de la playa misma tendrá lugar un interesante partido de dicho deporte, en que habrá un importante premio para el quinteto vencedor.

Natación

Travesía anual del Puerto de Sóller con participación de los mejores nadadores mallorquines de fondo

Mañana, por la tarde, a las cuatro y media se celebrará la prueba de natación que se efectúa cada verano en Sóller desde hace unos años: la travesía del Puerto.

Este acto deportivo ha sido organizado por la Comisión de festejos de la Fiesta de La Playa, y se disputará sobre el trayecto desde el Hotel Marisol hasta la playa frente al Triánón Kiosko, cuya distancia es de unos 800 metros.

Días atrás figuraban ya inscritos algunos notables nadadores sollerenses, entre ellos José Marqués, vencedor en la Travesía del año pasado, Jaime Rullán, Luis Magraner, Antonio Mayol y otros no menos significados.

Los clubs de natación de Palma envían también a nuestra travesía un notabilísimo lote de representantes, con los colores del «Club de Regatas», «Club Palma», «Club Barberá» y «C. D. Mallorca».

Por el «Regatas» vienen Jaime Servera, campeón balear de los mil y mil quinientos metros, Andrés Guardia, Alberto Moreiras (participantes muy significados los tres en el campeonato de España disputado en Barcelona hace unos meses). Vendrán con ellos diez nadadores más de su club.

Se han inscrito por el «Club Palma», Eduardo Prada, Valentín Prada, campeón de Baleares de los 400 metros braza, Ramírez y otros cuatro nadadores.

Por el «Barberá» José Luis Riera, ex-campeón de medio fondo y Ramón Servera.

Por el «C. D. Mallorca» los nadadores Vicens, Mut y Capó.

Para los nadadores locales la inscripción seguirá abierta hasta mañana al medio día. Será ésta indudablemente la Travesía más competida y con mayor número de nadadores de calidad que se haya organizado en Sóller hasta el presente.

Los premios son, una Copa del Ayuntamiento, otra del «Ferrocarril de Sóller», otra de la «S. D. S.», otra del «Club de Regatas» de Palma, otra del «Triánón Kiosko» y otra de la Platería Bonnin.

Además de estas seis copas, habrá otros varios premios, regalo de particulares o establecimientos: una botella champagne del «Café Central», otra id. del Coimado «La Luna», una pitillera de «Casa Elías», un cinturón de la Sastrería Abel González y una caja de bombones de «La Confianza».

Como decimos, la travesía será a las 4'30 de la tarde.

LINESMAN.

De Teatros

UNIÓN CINEMA

La producción *Vivamos hoy*, estrenada el sábado último, pertenece a esa serie de películas en las que las pasiones hacen de protagonistas esenciales. Tema arriesgado el de este film, pero que se salva a la larga por ese empuje de humanidad de que se ha querido dotar a todos los personajes.

Se diría que así el tema como su realización fueron tramados para destacar los valores expresivos de Joan Crawford, para lucimiento de esa artista, que en estos últimos tiempos ha cobrado un singular primer plano entre el grupo de primeras actrices cinematográficas.

Secundan con admirable acierto a la bella Joan los demás intérpretes de la obra, entre los que sobresale el gran artista Gary Cooper.

El otro film que incluía el programa del sábado y domingo últimos, *A la luz del candelabro*, de la «Universal», es una comedieta de enredo admirablemente trazada y desarrollada, con abundancia de detalles y sutiles ironías. Graciosa sin exageraciones, deliciosamente espiritual, alardea de un humor exquisito que se mantiene airoosamente a todo lo largo de la ingeniosa trama, haciendo pasar al público unos momentos de franco deleite.

En la creación de sus respectivos personajes Elisa Landi, Paul Lukas y Nils Asther, dan en todo momento la medida de su gran talla y de su facilidad interpretativa.

Un público numerosísimo llenó el martes el vasto local del «Unión Cinema». La función empezó este día con el estreno de la interesante producción de la «Metro» *El secreto de Madame Blanche*, drama realista, profundamente humano y conmovedor, un canto sublime al amor maternal.

La gran actriz de carácter Irene Dunne, con su arte maravilloso da relieve a la figura central, haciendo una labor digna de todo elogio, secundada por el prestigioso actor Philips Holmes.

Luego fué proyectada la producción nacional *Mercedes*, regocijada y sentimental comedia, realizada sin pretensión alguna y con el fin de producir un espectáculo agradable y simpático, con un feliz diálogo y bellas canciones.

El público rió con las ocurrencias de Rafael Arcos y siguió con simpatía el desarrollo de la trama.

En la función del miércoles fué repuesto este mismo programa.

El jueves tuvo lugar la reposición de la fastuosa opereta de la «Ufa», cantada y dialogada en francés, *El favorito de la guardia*; una saladísima humorada, sutil ironía de los protocolos palaciegos y una filigrana de presentación.

Tiene, además, esta cinta un alto valor interpretativo. Lilian Harvey y Henry Garat forman una pareja ideal con cualidades armónicas que se completan y avaloran uno a otro.

En esta función se estrenó el drama de ambiente americano *Galanteos peligrosos*, interpretada con acierto por Robert Armstrong, Eddie Quillan y Gingers Rogers.

Un programa altamente sugestivo es el que ha de estrenarse esta noche, formado por dos cintas de categoría: *Idilio en el Cairo*, de la «Ufa» y *Chofer con faldas*, de «Selecciones Capitolio», hablada y cantada en español.

Idilio en el Cairo es considerado como uno de los alardes fotográficos y técnicos más grandes de la famosa editora germana, y según los unánimes comentarios de la crítica es una cinta originalísima, realizada de forma maravillosa.

Los magníficos escenarios naturales de el Cairo, formidablemente captados por la cámara fotográfica, las costumbres indígenas, llenas de interés, unido a una sugestiva trama, subrayado todo por una música de ensueño, hacen de este film una de las producciones cumbres de la «Ufa».

Cuatro figuras surgen en ese marco sugestivo, lleno de bellezas exóticas, encar-

nadas por los prestigiosos artistas Renata Muller, Henry Rousell, Spinnelly y Georges Rigaud, quienes con su arte interpretativo confieren a sus respectivos personajes un extraordinario relieve.

El otro film que ha de proyectarse estos días, *Chofer con faldas*, en español, es una comedia optimista y alegre, finísima opereta, en la que no se sabrá que admirar más si la belleza del asunto, o la gracia con que está desarrollado el argumento.

Toda ella es una sarta de situaciones equívocas, que tienden a provocar la risa, ofreciendo todas esas cualidades de humor y de desenvoltura del más puro *sprit* francés.

Una fina ironía, una gracia fácil, una música inspirada y, sobre todo, una magnífica interpretación por parte de la bellísima Jeanne Boitel y el gracioso cómico Armand Bernard, hacen de este film un delicioso espectáculo que hará pasar a los espectadores un rato en extremo divertido.

Para las funciones del martes y miércoles próximos se anuncia la producción de la «Metro» *Cuando hace falta un amigo*, nueva película de Jackie Cooper, que de acuerdo con los antecedentes que se tienen sobre ella constituye un espectáculo verdaderamente conmovedor.

El prodigioso chiquillo que es Jackie Cooper, si bien nos tiene acostumbrados a darnos muestras de su precoz talento, nunca hizo interpretación tan patética como la que logra en este film, caracterizando a un niño inválido, difícil papel que requiere sumo tacto y verdadero sentido artístico para imprimirle perfecto realismo.

Ralph Graves, Dorothy Peterson y Charles Sale completan el reparto de esta producción, capaz de llevar al espectador desde la carcajada a la más intensa emoción.

Es probable que se estrene también en los citados días la deliciosa comedia musical *A casarse muchachas*, de «Selecciones Capitolio» cantada y dialogada en español, de divertido asunto y inspirada música, creación máxima de la graciosa actriz Renata Muller.

Para el sábado y domingo próximos se prepara en el «Unión Cinema» un inusitado acontecimiento artístico, así por las cintas que han de estrenarse, como por los artistas que figuran en ellas.

Se trata de dos magnas producciones de la «Metro-Goldwyn-Mayer»: *Canción de Oriente*, creación del actor predilecto de nuestro público, Ramón Novarro, con la exquisita Helen Hages, y el esperado film *Gran Hotel*, orgullo de la «Metro», en cuyo reparto figuran estrellas de tanta personalidad artística como Greta Garbo, John Barrymore, Joan Crawford, Wallace Beery, Lionel Barrymore y Lewis Stone.

VICTORIA - KURSAAL

El sábado último y el domingo, tarde y noche, se celebraron sólo funciones en el «Kursaal», proyectándose las cintas *Aeropuerto Central*, por Sally Eilers y Richard Barthelme y *Se necesita un rival*, por George Arliss y Bette Davis, ambos de la «Warner Bros».

El martes fué reprisada en el «Victoria» el film *King Kong*, de «R. K. O.» y en la función del jueves se estrenó la cinta de «R. K. O.» *El fantasma de Creswood*, por Ricardo Cortés y Karen Morley, y se repuso la cinta *El asesino diabólico*, de la «Paramount».

Está anunciado para mañana el estreno de *Su última pelea*, de la «Warner Bros», por Douglas Fairbanks, y *El diluvio*, por Peggy Shannon y Sidney Blackmer, de la marca «R. K. O.»

SE VENDE

un solar muy céntrico, de unos 250 metros cuadrados, en la calle de Santa Teresa, entre la calle de San Jaime y la de Obispo Colom.

Para informes: Moragues, n.º 1.

Se desea vender

una casita situada en las afueras de la población; tiene una porción de tierra y agua. Para informes, dirigirse a esta Administración: Anuncio n.º 43.

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

Con objeto de filmar una película documental, desde ha unos días se encuentran en nuestra isla M. Contantín I. David, director de la importante casa productora «Ullargut-Ullims», acompañado de su señora Mad. Irma Gadan, y del joven operador don Andrés Pérez.

Dicha empresa cinematográfica se propone filmar una serie de documentales de todas las regiones de España, recogiendo de cada una de ellas las notas más destacadas en todo lo que a arte popular y folk-lore se refiere. El primero de dichos films fué rodado en Madrid: ahora le ha tocado el turno a Mallorca.

Los cineastas después de captar las bellezas naturales que encierra nuestra tierra, mostraron deseos de llevarse también grabada en el celuloide una impresión de nuestro folk-lore, especialmente de nuestras danzas típicas y ¿quién mejor que los «Amics de l'Art Popular» podían proporcionarles ocasión de ver realizado su deseo? Y a tal entidad se dirigieron, y ésta, por mediación de su incansable vice-presidente, nuestro buen amigo D. Antonio Mulet, proporcionó a los cineastas forasteros lo que deseaban.

¿No querían una fiesta típica? ¿Una exhibición de verdaderos bailes regionales? Pues eso fué lo que el amigo Mulet, con el acierto y la exquisitez en él características, les ofreció la tarde del domingo en la mansión veraniega que posee al pie de «Na Burguesa».

Allí, casi improvisadamente, reuniéronse un nutrido grupo de distinguidas muchachas y jóvenes, vistiendo muchos de ellos el traje payés, y los miembros de «El Parado», de Vallademossa; y todos a una, en aquel magnífico escenario natural, entregáronse al baile de «boleros», «boleras», «jotas»... unas veces al son de las «tonades» de los valldemossins y otras al de los «xeremiers» que, para completar el cuadro, no podían faltar. Y la alegría y el bullicio de aquel bello espectáculo prolongóse hasta ya avanzada la noche, mientras el «cameraman» rodaba incansable, recogiendo aquellas bellísimas escenas.

Los «Amics de l'Art Popular», y especialmente su entusiasta vice-presidente, D. Antonio Mulet, alma y organizador de la simpática fiesta reseñada, recibieron múltiples felicitaciones, extensivas a los que tomaron parte en aquella.

El consejero de Cultura de la Generalidad de Cataluña, señor Gassol, visitó el sábado último la ciudad, haciéndolo también a las autoridades para despedirse.

A las dos de la tarde se celebró un banquete con que le han obsequiado las entidades culturales de la Isla.

A los postres hicieron uso de la palabra los señores Sbert, el presidente de la «Asociación per la Cultura de Mallorca», D. Angel Colomar, y D. Gabriel Alomar. Contestó el Sr. Gassol con un largo discurso, en el que recogió las diversas alusiones que se le habían hecho, poniendo de relieve la fraternidad entre Cataluña y Mallorca.

Terminado el banquete se dirigieron todos hacia la calle que se ha rotulado con el nombre de Francisco Maciá, asistiendo al acto las autoridades. El señor Gassol descubrió la placa entre grandes aplausos, pronunciándose luego discursos alusivos al acto.

Por orden del ministerio de Instrucción Pública se ha dispuesto que para continuar las excavaciones en la antigua Pollentia, sita en Alcúdia, de las que son Delegados Directores don Rafael María de Isasi y Ransomé y don Juan Llabrés y Bernal, en cuyo cargo se les confirma, se concede la suma de 5 000 pesetas, que serán libradas contra la Delegación de Hacienda de Palma de Mallorca y a nombre del señor Llabrés. Los objetos que encuentren en dichas excavaciones los entregarán en depósito, y como propiedad del Estado, al Museo provincial de Palma de Mallorca, pero antes remitirán al Museo Arqueológico Nacional los que éste señale y que deben ser excluidos de la referida entrega, por ser ejemplares que no tengan representación en sus colecciones o completen las series que se conservan en dicho Museo Arqueológico Nacional.

El domingo por la noche se celebró en el caserío de San Agustín (Ca's Catalá) el anunciado concurso de bailes regionales con la intervención de los «Amics de l'Art Popular».

El festival formaba parte del programa de festejos que se celebraban en aquel caserío y acudieron a presenciarlo numerosas familias veraneantes.

Boleros, jotás, copeos, fueron adecuadamente interpretados por las parejas y aplaudidos por los espectadores.

El Gobernador manifestó a los periodistas que había recibido un telegrama del Delegado del Gobierno en Menorca dándole cuenta de que el lunes se declaró la huelga general en Mahón, pidiendo la colocación de los obreros parados; pero que por la tarde se celebró una reunión en la que se halló solución al conflicto, habiéndose dado por terminado el paro, habiendo los obreros reanudado el trabajo el martes por la mañana, sin que hubiera ocurrido incidente alguno.

Puestos de acuerdo el Gobernador y el Alcalde de la capital, iniciaron el martes unas gestiones encaminadas a solucionar la huelga de los obreros metalúrgicos.

Se celebraron dos entrevistas, las cuales se puede decir que sirvieron para que los señores Manent y Darder se formaran idea completa del estado en que se encuentra aquel conflicto.

Al día siguiente continuaron las entrevistas de dichas autoridades con los representantes de obreros y patronos.

En la relación facilitada por el señor Estadella, de obras que se realizarán para remediar el paro obrero, corresponde a Baleares, para las carreteras que falta construir uno o más trozos y se hallen en condiciones de subasta corresponde a la de Andraitx a Alcúdia sección de Lluch a Pollensa, trozo primero 65.000 pesetas, y para el segundo 95.000.

Para los trabajos forestales de la provincia de Baleares 36.000.

El Presidente de la Diputación ha dirigido un telegrama al Presidente del Consejo, exponiéndole que para remediar el paro obrero convendría ordenara se promovieran las obras para la construcción de los edificios para Delegación de Hacienda, Gobierno civil, Casa de Correos, Telégrafos y otros.

El jueves a las primeras horas de la tarde llegó el yate «Rosaura», de 3.000 toneladas, fondeando en la bahía.

A bordo de dicho yate viajaba el príncipe de Gales, quien seguidamente desembarcó en la Consigna.

El Príncipe tomó un auto y se dirigió a Formentor, después de visitar algunos sitios notables de Palma, especialmente el barrio de la Catedral, que le habían recomendado como lo más típico de la Ciudad.

Visitó la Catedral y algunos patios señoriales.

A las cinco y media de la tarde llegó a Formentor, subiendo en seguida a sus habitaciones.

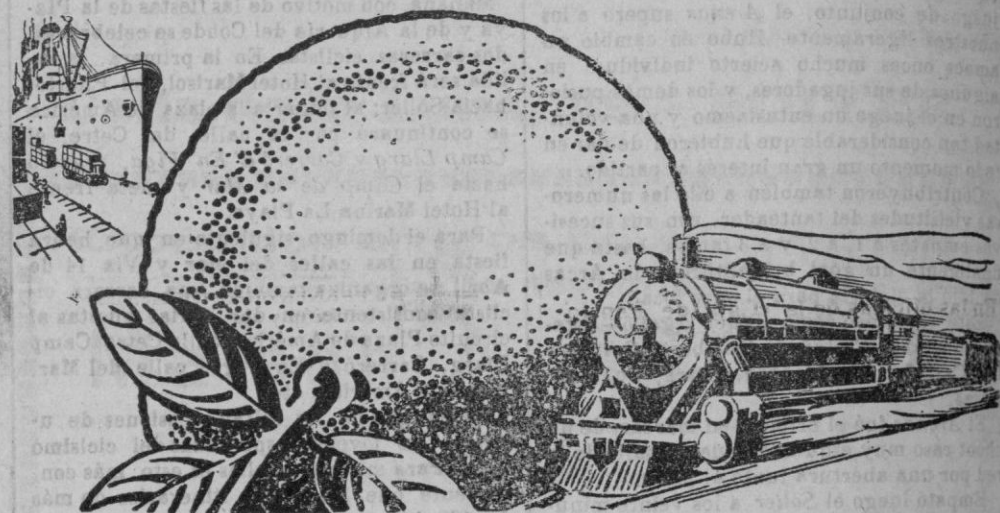
Luego bajó y fué a tomar un baño en el mar, estando en la playa hasta el anochecer.

Los huéspedes del Hotel Formentor celebraron por la noche un baile en obsequio del Príncipe.

Con el Príncipe viajan un miembro del Parlamento inglés, de la aristocracia, un alto jefe del Ejército, además de su séquito, no obstante viajar de incógnito.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



MDayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: MDayola
Teléfono núm. 84



El viaje a Mallorca de «El Día Gráfico», que debía efectuarse el día 26 de Agosto y tuvo que suspenderse por avería del vapor «Ciudad de Cádiz», tendrá efecto pasado mañana, domingo, desarrollándose el mismo programa.

Dicho viaje a Mallorca continuará, seguramente un nuevo éxito para la editora de «El Día Gráfico», pues según noticias a bordo del trasatlántico «Ciudad de Cádiz», expresamente fletado para dicha excursión, llegarán a Palma más de 1.300 viajeros. El buque llegará a Palma el domingo a las 6 de la mañana y en el muelle aguardarán a los expedicionarios los autocars para los que deseen visitar las cuevas, comenzando la excursión combinada a la Seo de Palma, donde se celebrará una misa; luego se seguirá hacia el castillo de Bellver y al regreso a la ciudad, se iniciará la excursión a las Cuevas de Artá, del Drach y dels Hams.

Anunciase que hoy, sábado, a las diez de la noche, se presentará al público en la Plaza de Toros la famosa agrupación Thedy Lerín, considerado como el espectáculo cómico taurino de más éxito que actúa en España.

Este espectáculo tiene para el público el gran atractivo de presentarse con él los populares y bien conocidos clowns Phomppoff y Thedy que de tantas simpatías gozan en Palma por sus repetidas y triunfales actuaciones en el Balear.

Phomppoff y Thedy, acompañados de sus hijos, además de su gracioso número de clowns se presentan luego como émulos de «Frasuelo» lidiando un bravo becerro.

Figura, además, en el espectáculo la cuadrilla cómica del gran Lerín, el Guardia Torero y sus ayudantes, y hay además torero en serio a cargo de dos novilleros.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Cie.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL
PUEBLA LARGA
CARCAGENTE
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.
Adresse télégr.: OLICAR-LYON
R. C. Lyon B. 6850.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Biblioteca Popular Gratuita

Durante el mes de Agosto la Biblioteca popular gratuita que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecida en la Sucursal de Sóller ha prestado sus servicios a 432 lectores clasificados en la forma siguiente: 283 hombres, 58 mujeres y 91 niños.

Las materias escogidas para su estudio o lectura han sido: Libros de niños, 136; Obras generales, 39; Filosofía, 3; Religión, 12; Ciencias sociales, 25; Filología, 9; Ciencias puras, 4; Ciencias aplicadas, 32; Bellas artes, 11; Literatura, 194; Historia y Geografía, 20.

En total han sido estudiadas o consultadas 485 obras.

RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el Retiro Obrero que a continuación se detallan:

Intereses del Fondo de Ahorro Capitalizado

D. Mateo Llabrés Llabrés, del patrono D. Gabriel Pascual Bisquerra y D. Antonio Juan Seguí Oliver, del patrono El Gas S. A.

Seguro de Maternidad

D.ª Antonia Morell Arbona, del patrono Sres. Frontera y Puig, y D.ª Jerónima Guasp Roca, del patrono D. Vicente Alcover Colom.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir las correspondientes Libretas.

Cambio de monedas extranjeras

(del 3 al 7 de Septiembre de 1934)

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
Francos	48'45	48'45	48'45	48'45	48'40
Libras	36'20	36'30	30'30	36'40	36'30
Dólares	7'26	7'28	7'28	7'20	7'28
Belgas	172'75	172'75	172'75	172'75	172'75
Guizos	240'00	240'00	240'00	240'00	240'00
Marcos	2'88	2'88	2'88	2'89	2'90
Liras	63'20	63'20	63'20	63'20	63'10

MATADERO

Bestias sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Agosto

Corderos	678
Ovejas	44
Cabrillos	53
Cabras	3
Terneros	15
Bueyes	1
Total	794
Aves	588
Conejos	157

XUT Semanario humorístico de fútbol. Venta: San Bartolomé, 17.

REGALE UNA ESTILOGRAFICA
Parker Duofold
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

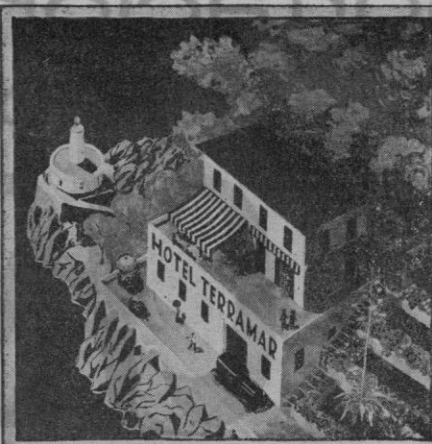
Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo.

PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD: Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60. Lápices para hacer juego: Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30. También hay plumas y lápices Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución: Plumitas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50. Lápices: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

Parker Duofold

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.



HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR
Puerto de Sóller
Extenso parque propio—Espléndidos miradores
Amplias terrazas—bellas habitaciones—cuartos de baño
•••Sítio ideal para largas temporadas•••

Cartel, por Fritz Ulsamer

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»

◆ Recientemente inaugurado ◆

Directora propietaria: D.ª Juana Hernández

Esmerado servicio de restaurant a la carta

CUBIERTOS A CINCO PTAS.

Cenas de moda los domingos y días festivos

Servicio de Bar

TÉS Y HELADOS

A MODERADOS PRECIOS

PENSION, TRATO EXQUISITO

English Spoken — On parle français

Teléfono, núm. 15—PUERTO

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa

POR EL VELERO A MOTOR

VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA

FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

SE VENDE

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.

PLAYA DE SÓLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

Se desea alquilar

una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
(Barcelona)

CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.
S. P. 1356

~ CALEFACCIÓN ~
CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado
Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas. - Calle de Santo Domingo, núm. 24. - Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot. - Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION
Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA
REGION VALENCIANA



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO Nº 37.

**TRES MARCAS
DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS
IMPORTATION EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES - IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis
et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

Etablissements CAPARO & ESPANA

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:
CAPARO-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES
FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPEDITEUR

18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:
CASTAPRIM VALENCE

TELEPHONE 3-01

SERVICIO DE AUTOS

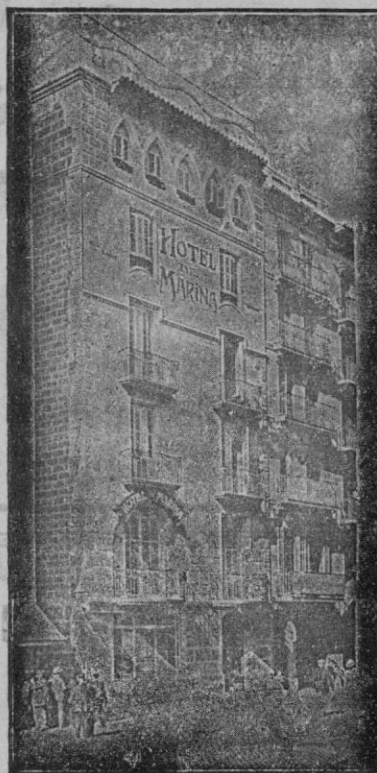
BARTOLOMÉ CELIÁ

Calle Castañer, 4 - SOLLER

TARIFA

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el
vapor 25 Pesetas
Viaje a Lluch 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio



**HOTEL RESTAURANT
DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

**NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :: Baños ::

Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
avisando la llegada con antelación.

FRUITS :: PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON **SCARXELL**

YVES MAIRE, Successeur

18, rue de l'Arquebuse - **CHARLEVILLE** (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

CITRONS - FYFFES BANANES

TÉLÉPHONE N.° 748

Spécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon R. C. 10.600 CHARLEVILLE

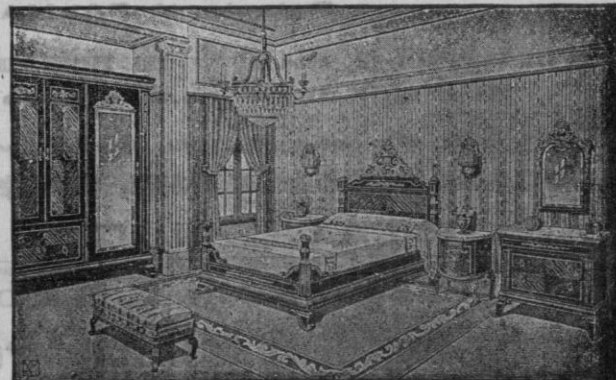
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - **SOLLER**

Gran surtido en
comedores, dormitorios,
salones, despachos,
sillerías, lunas,
espejos, cuadros, ta-
pices, hules, lanas y
toda clase de objetos
propios para la de-
coración del hogar.



**PRECIOS
SIN COMPETENCIA**

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

Compañía Frutera

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la

Cestería del Borne
de
JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de
artículos de mimbre, junco y
médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO
SUCEADOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

RUL-LAN siempre **RUL-LAN**

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a **RUL-LAN**. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: **BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA**

Sucursales: **ZERALDA (Rue de la Place)**

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

Pommes de terre de Mataro

Choux — Choux-fleurs — Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

PRAT DE LLOBREGAT

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Oles.)

Téléphone 38

HENDAYE (Basses-Pyrénées)

Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: **BERNAT-ALGER**

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBERE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	39
BARCELONA-Plaza Berenguer, 1	24313	DOLORES - Belluga, 2	7
REUS - Riudoms 7		ALMERÍA - Juan Lirola, 13	112-X
VILLARREAL - Estación 20	75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: **JACMASSOT**

Especialidad en el Ramo de Frutas

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.